

No.

144

2020

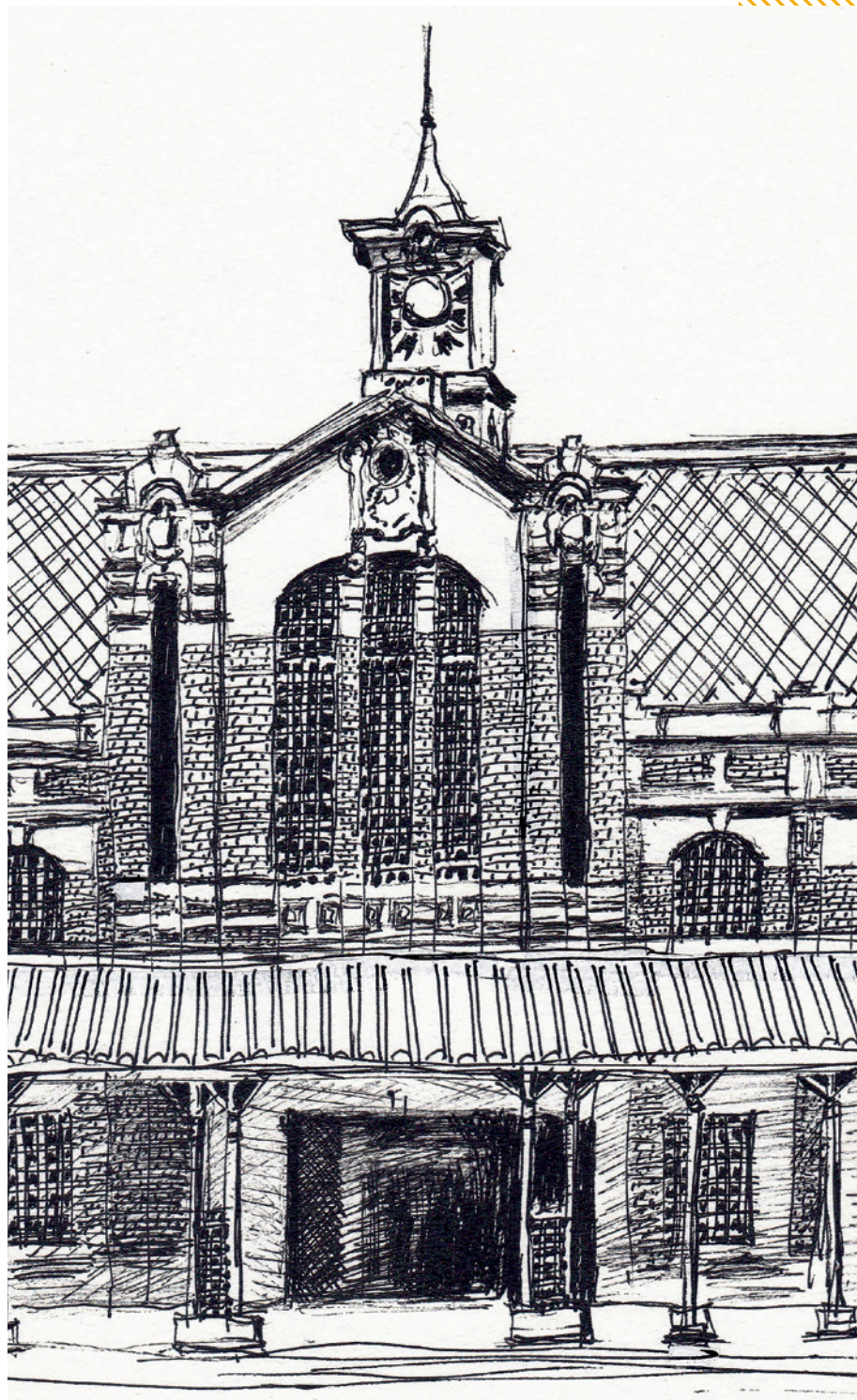
11-12月

關懷社會 點亮台灣



ISSN 1026-2423

臺中火車站——  
歡迎搭乘「驛起」  
號列車來「迢迢」



源

YUAN  
MAGAZINE

關懷社會 · 點亮臺灣



臺中國家歌劇院 (駱致軒攝)

母親的名，叫做臺灣

這裡有我們共同成長的記憶

請您疼惜這款情

來寫臺灣的故事

臺灣很美

人民善良、勤奮、堅強、樂觀

這裡是我們生長的地方

是咱永遠的故鄉

源

YUAN

MAGAZINE





編輯手札

Editorial Note

# 電力樞紐

龍潭、中寮、龍崎變電所，是臺灣北中南三大電力樞紐。

龍崎變電所，自組「龍耕隊」，以變電所空地協助在地民衆農耕，創造共榮生活圈。

龍潭變電所，研發水幕工法，  
力抗海風鹽污，穩定電力傳輸。

此次我們探訪位於中部的中寮超高壓開閉所，看中寮開關所的重生與蛻變；走訪臺中，探尋古蹟、建築、刺繡之美，挖掘更多臺灣的故事。



## 目錄

# CONTENTS

### 01 編輯手札

#### 台電故事

- 04 浴火鳳凰——中寮超高壓開閉所  
文／鄧宗文 圖／中寮超高壓開閉所、鄧宗文

- 12 彩繪煙囪，彩繪家園  
文、圖／台電公司南部發電廠

#### 臺灣故事

- 14 臺中火車站——歡迎搭乘「驛起」  
號列車來「迢迢」  
文、圖／容容

- 22 美麗的「洞穴」——  
遇見臺中國家歌劇院  
文、圖／王新偉

#### 特寫人物

- 34 神工妙力 運針引線——  
劉千韶繡出美麗人生  
文／林蔓禎 圖／劉千韶、林蔓禎

#### 好食便當

- 42 一起來吃冷便當——  
不給糖就搗蛋萬聖節造型便當  
文、圖／貓尼先生

#### 臺灣藝術

- 48 在放逐中照見詩性的自己——  
柯錫杰與蘇東坡  
文／鄭芳和 圖／潔錫杰影像工作室

#### 引古鑑今

- 64 澗水行船、事倍功半  
文、圖／鄭筠蓁
- 66 一念美好、是非皆忘  
文、圖／鄭筠蓁





## 同心源地

### 68 餐桌上的迷惘

文／愚庵 圖／編輯部

### 76 秋節吃好蟹

文／李道勇 圖／編輯部

### 79 在梨山仙境嬉遊

文／林俊德 圖／編輯部

### 82 人間仙境般的南湖圈谷

文、圖／洪長源

### 86 枇杷的故鄉－太平

文、圖／余益興

## 電力英文

### 90 從燒開水來節省能源 Save Energy from Boiling Water

文、圖／Kenny

## 96 讀者回響



中華民國85年1月1日創刊

中華民國109年11-12月第144期

封面設計—集思創意

封面題字—徐永進

封面繪圖—李欽賢

發行人—楊偉甫

總編輯—王耀庭

主編—沈宜蓉

編輯助理—陳思蓉

發行—促進電力發展營運協助金審議委員會

地址—100臺北市羅斯福路3段242號副樓10樓

電話—(02) 2362-0285

傳真—(02) 2362-0944

網址—<http://www.taipower.com.tw>

編輯企劃—財團法人台灣綜合研究院

地址—251新北市淡水區中正東路2段27號29樓

電話—(02) 8809-5688#239或152

傳真—(02) 8809-5066, 8809-5098

投稿專用—[zoe@tri.org.tw](mailto:zoe@tri.org.tw)

《源》網址—<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html>

美術設計—集思創意顧問股份有限公司

電話—(02) 8797-7333

印製—中華彩色印刷股份有限公司

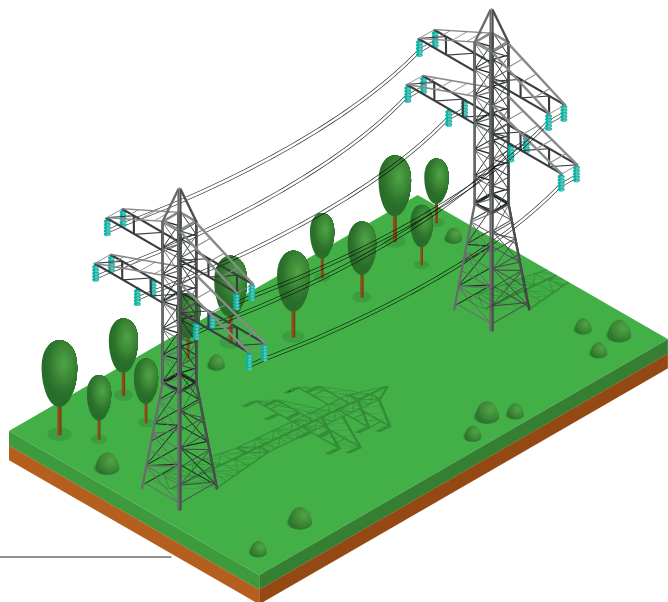
電話—(02) 2915-0123

行政院新聞局登記證局版北市誌字第539號

中華郵政臺北雜字第5557號執照登記為雜誌交寄

浴火鳳凰

# 中寮超高壓開閉所



文／鄧宗文 圖／中寮超高壓開閉所、鄧宗文

水的流動，透過閘門的控制，調節流量與流向；電力的脈動，則透過斷路器的開關，控制電流的走向與電力系統的平衡。自民國 55 年臺灣第一路 345 千伏超高壓輸電線路啓用以來，用電成長率節節攀升，從原先電廠與線路單純的系統架構，蛻變成臺灣全島電力網絡的演變，這回，我們挺進臺灣的地理中心南投，將臺灣中部電力樞紐中寮開閉所經歷的 921 災難與蛻變，

一同與眾人分享。

## 中寮超高壓開閉所，與超高壓變電所的不同之處

中寮超高壓開閉所座落在南投縣中寮鄉山野林蔭間，四周圍環繞著的雖是位處低海拔，卻沒有主要道路通達的淺山丘陵。開閉所整體設備架設在易守難攻的台地上，與南邊的中寮市區人口集住區域雖相



▲ 中寮超高壓開閉所南開關場，為中部最重要電力樞紐。

隔不遠，但卻無法直接窺探的距離，宛如一塊為變電所而生的風水寶地。總占地面積 34.8 公頃的中寮超高壓開閉所成立於民國 73 年 11 月 19 日，是全臺灣超高壓電力系統中最早以開閉所為名的設施，共有 20 條超高壓輸電線進入中寮或從中寮送出，並分有南北兩座開關場。從「開閉」兩字便可知曉，中寮開閉所擁有超高壓輸電線的開關功能，在北部送往南部的輸電線路，進入中寮的斷路器時，能夠依照電力需求，投入斷路器，讓輸電線停止往南送電；或者跳脫斷路器，讓電力持續往南輸送。反之，南部往北輸送的電力也會透過中寮開閉所的斷路器，來決定是否繼續往北輸

送，形同控制南北電力平衡的重要天秤。

中寮開閉所不同於一般的超高壓變電所，裝設有主變壓器及中低壓的輸變電設備，因此開關場清一色只有 345 千伏斷路器與匯流排等，不會發出變壓器運轉時的隆隆噪音而倒顯得格外寧靜。於民國 108 年 9 月 1 日就任中寮開閉所值班主任張原智先生分享到開閉所與變電所值班監控上的差異：雖然中寮對外我們都稱為變電所，但真正變電所有降壓到 22 千伏、11 千伏供給配電系統，比較接近一般用戶，所以如果發生設備故障而停電，變電所必須馬上做轉供的動作，以免造成用戶停電的不便，主要的壓力就在於此；而開閉所值





▲ 中寮開閉所導入多項改善措施，將地震受害降到最低。



▲ 921 地震後，中寮開閉所前道路完全場陷，對外連結幾乎中斷

班上的重心，就較屬於電網系統面，因為這裡有南北超高壓第一、第二、第三路幹線進來，所以我們焦點集中在輸電線，比如說監看線路有沒有超載及線路電力潮流的變化，因為臺灣主要電力負載是靠三條 345 千伏的幹線在保持平衡。像是南電北轉等都是系統面的問題，線路如果跳脫一條，可能還沒有太大問題，但如果跳脫兩條我們就必須馬上採取應變措施。所以我們開閉所涉及的層面屬於系統面，由中央調度中心指令我們要投入，還是啟動斷路器。不像一般變電所，往下涉及到 161 千伏的一次變電系統，與屬於配電的二次變電系統。我們跟一般民衆也較沒有直接關係，但我們這邊如果發生嚴重狀況，就電力系統而言很可能就是大事件！像 921 地震時，地牛翻身讓開關所的損壞情形非常嚴重，整個中北部電力系統就崩潰了。

## 無法忘懷的那一夜，921 的災後搶修

民國 88 年 9 月 21 日凌晨絕對是許多中生代臺灣人永生無法忘懷的夜晚，那夜芮氏規模 7.3 的天搖地動震撼中臺灣，瞬間不僅天崩地裂、屋毀人亡，更將中寮開閉所落成以來的長年隱憂一併震出問題。臺灣 345 千伏南北輸電幹線在 921 地震以前，已完成第一路與第二路，這兩路超高壓輸電線行經臺灣中部，無一例外的都進入到中寮開閉所中，線路過度集中的風險因子就在 921 地震後完全暴露無遺。中寮開閉所南北開關場區，早年係利用消坡填谷方式打造出 34.8 公頃平坦高地，卻也因此在地震發生時，發生土壤液化現象，開關場地表湧水、混凝土板破裂、開關設備震毀掉落、GIL 氣體絕緣輸電管路等扭曲變形，全島超高壓電力系統頓時南北中斷，



▲ 中寮開閉所控制室內的電氣設備控制箱，經過 921 的震撼後已經歪斜倒地。



▲ 921 地震中寮開閉所開關場內嚴重受損之情形，造成南電北送完全中斷。

中北部地區系統崩潰完全停電，受限於中寮開閉所的損壞，縱使南部多數發電廠仍能正常運轉，因為無法向北輸送電力，只能徒呼負負。

即將於民國 110 年 2 月退休的中寮開閉所田詒宏領班，出身於第 27 期一次變電養成班，於民國 84 年底自南投變電所工作班調任中寮變電所工作班，已在中寮服務逾 25 年，為中寮開閉所當今最資深，且唯一一位實際經歷過 921 震災當下與災後搶修仍在職的同仁，田領班回想起這段過去：921 發生當晚，我是住在南投市區，南投縣政府附近的單位員工宿舍中。地震當晚，我們宿舍區的受害狀況也是蠻慘重的，當下任何通訊幾乎可以說是都斷了，但名間鄉的南投超高壓變電所運作上是沒有問題的，中寮開閉所則因靠近震央帶，災情相對嚴重。中寮的值班主任就利用公司專用

的微波電話緊急打給南投變電所的值班主任，緊急要求支援。微波電話雖只能斷斷續續的通話，不過急須支援的訊息最後還是完整傳達到南投變電所，南投變電所再轉知我們宿舍區南投所的人員，要求我們趕快回到中寮協助處理搶修的事情。可是當時要進來中寮的路幾乎是柔腸寸斷，橋跟路面甚至還有很大的落差，上來變電所的路都還整個坍塌。我開車是沒辦法進來的，後來是跟同事借了一部機車，半推半騎的才成功進到變電所裡，那時大概才清晨三點多，而且都沒有電力照明，看不出災情有多嚴重，所以也只能等待，直到天亮仔細去檢查開關場的設備，才發現設備幾乎整個被摧毀殆盡，勢單力薄的我們說真的一時間也沒辦法做什麼處置，因為這損壞已經超乎我們想像了，而且是空前絕後。

921 地震過後，除了中寮開閉所本身毀壞嚴重之外，整個中部以北都有諸大大小小的災情—道路、橋梁中斷，建物倒塌，山體崩流等，雪上加霜的是，民生基礎的水電供應亦受到嚴重影響。中部電力樞紐的中寮開閉所重建至關重要，田頌班分享到：因為中寮開閉所的南電北轉，已影響到中北部供電，還有新竹科學園區的電力不足，所以李登輝前總統在地震後有特別到中寮視察，但訪視過程還因為大門道路都坍掉進不來變電所，所有民間的挖土機都已被徵用，我們就只得請求軍方協助，好不容易才整理出一條便道讓總統車隊能夠進來。之後我們總公司供電處就徵調了全臺六個供電區營運處的技術人員來中寮支援維修，因為開關場災情實在太嚴

重了。應急下，我們將中港變電所送來的線路直接在中寮變電所外接上送到龍潭變電所的鐵塔，我們第一時間能做的，就是先把中部的電，跨過我們變電所直接往北送去龍潭。然後清點場內狀況相對好還堪用的設備，把它們移到比較迫切需要復電的線路上使用，陸陸續續再借調其他供電區營運處設備來使用。分秒必爭的搶修期間每天都精疲力盡非常累，唯一的樂趣，就是晚上過來支援的其他五區處的同仁，大夥能夠天南地北毫無保留的聊天分享跟放鬆心情，也因此培養出患難情誼。最後我們大概花了半年的時間就恢復約八成的供電能力，之後花了一年來完成所有的修復工作，其中最令我們自豪的是，當時日本三菱電機的技師過來臺灣支援，他們讚



▲ 災後搶修工作中，為防止未來土壤鬆動造成損壞，開關場地基加入連梁工法，讓設備基礎扎實地打入地層中不再受震動位移。



▲ 災後搶修，從四面八方借調備品投入使用加速復電速度。



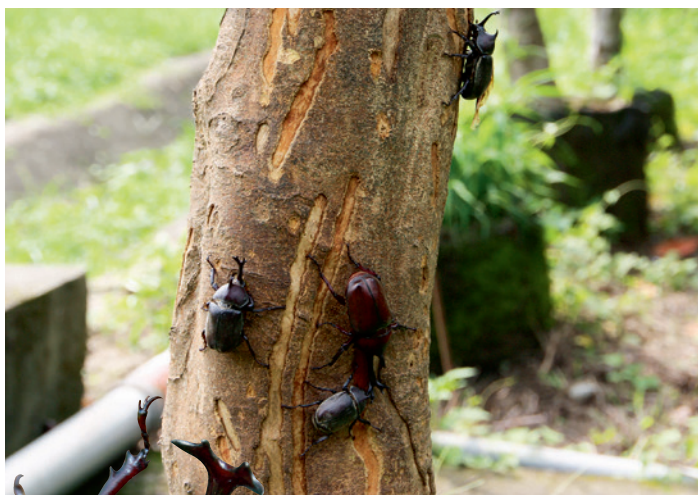
嘆說我們的修復速度比他們快很多，當初阪神大地震時，類似的受災狀況他們大概花了三年才完全復舊完成，我們卻大概只花了一年就達成使命！

## 獨角仙飛進中寮，開閉所自然生態大放異彩

921 地震過後中寮開閉所耗費一年完成復建工作，在此之後，鄰近中小學的戶外教學活動，陸陸續續選擇在中寮開閉所舉辦，以豐富學生對於電力知識的了解。不過我們可以想見的是，中小學生對於生硬冰冷的電力設備是毫無興趣的，這讓中寮開閉所的同仁相當苦惱，參觀活動要如何展現才能吸引小朋友們的目光？田領班就分享到他們的發想：國中生因為稍具電力知識，但國小生就完全不一樣，或許是我們的方法不對，我們帶國小生到開關場作設備解說，他們真的完全都聽不懂，所以一開始針對小朋友的教學方向可以說是完全錯誤的。後來檢討改進時覺得我們應該可以設一個主題讓小朋友是可以有興趣喜歡接觸，而不是一直在解說廠裡的設備，小孩子根本提不起勁。剛好有一次我們到隔壁和興村去觀摩，當下解說人員就說，讓你們猜猜看獨角仙最喜歡的是什麼樹，答案是光臘樹。因此引發我們思考：他們



▲ 將於民國 110 年 2 月退休的田詒宏領班，為中寮開閉所唯一一位經歷過 921 震災的在職同仁。



▲ 孕育有成的獨角仙生態，是中寮開閉所重要的生態亮點之一。





▲ 黑冠麻鷺幼鳥悠閒的棲身在中寮開閉所內。

可以，我們或許也可以試試看，就開始有了構想，利用震災修復後大門旁邊的坡地，大概種了將近一百棵的光臘樹，經過幾年成長期，開始有獨角仙出現聚集。頭幾年每到 5 到 7 月，每一棵樹上都有幾十隻的獨角仙芳蹤，所以就決定讓獨角仙成了我們中寮開閉所的獨有的代言人動物。

占地面積十分廣大的中寮開閉所，除了已投入使用的南北開關場之外，還有早期預定規劃 500 千伏超超高壓輸電線路而預留但至今未使用的空地，及台地下方蒐集滲流水的滯洪池等，在開閉所同仁用心

維護與人工造林下，逐漸形成一個大放異彩的生態園區—羅列整齊的小葉欖仁綠色隧道、定期割草整理平整的大草原，有山、有水、有樹林、有草原，如此豐富的地理環境成了周邊野生動物駐足的樂園。包括松鼠、竹雞、黑冠麻鷺、小白鷺等相繼來開閉所生態環境中報到，與圍繞在開閉所周邊的淺山生態相輔相成，融入到整個自然環境中，時常吸引許多對鳥類拍攝有興趣的台電同仁來到中寮架起相機，為來訪的嬌客留下最美的身影。



## 走出 921，野生動物為中寮帶來全新氣象

中寮超高壓開閉所為全臺第一座純超高壓開閉所，亦是北中南三大電力樞紐中的要角，民國 88 年的 921 地震，為中寮帶來空前絕後的重創，如今一轉眼震後已邁入第 21 年，中寮開閉所不僅走出災害陰霾，這場地震更將開閉所戒備森嚴的形象改頭換面，所內同仁積極營造的生態環境，讓動物們跨過開閉所高牆增添所內生態新「嬌」點，讓冰冷的超高壓開閉場域成為上演生命活潑的舞台，打造出台電中寮生態園區的美譽。🌿

## 資料來源

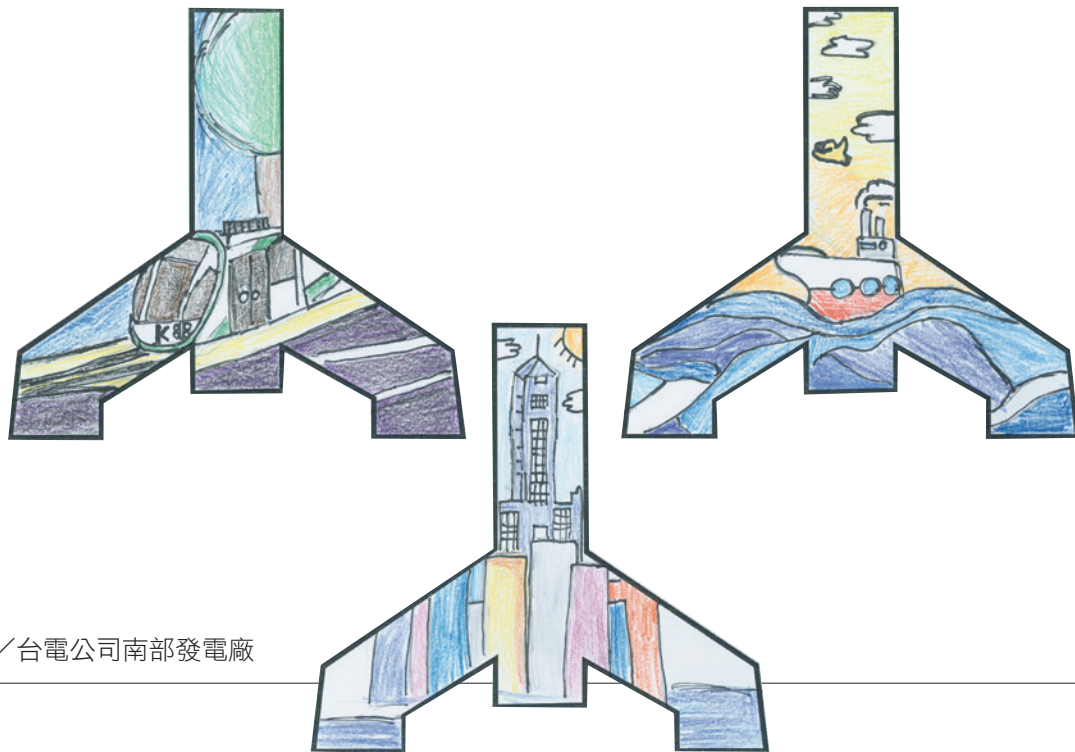
- 中寮超高壓開閉所張原智值班主任、巫昇峯課長、田詒宏領班口述訪談。
- 《漫談台灣電業的前世今生(六)》-〈今生篇(4)-台電公司七十年來之電網發展〉民國 105 年 7 月 4 日鄭金龍。
- 〈台電秘境遊—電力樞紐化為獨角仙樂園中寮開閉所復育環境有成〉民國 109 年 7 月 17 日台電月刊黃郁晴。

▼ 黃背鷺群於小葉欖仁樹頭，中寮開閉所同仁利用多餘土地人工造林並養護草皮，塑造出鳥類棲息的最佳環境。





# 彩繪煙囪，彩繪家園



文、圖／台電公司南部發電廠

台電南部發電廠位於高雄市熱鬧的亞洲新灣區，緊鄰高雄軟體科學園區、百貨公司林立的三多商圈與夢時代購物中心，是少數隱身在都市叢林中的發電廠。電廠與社區緊密連結，遍佈綠地如同美麗的公園，更是附近居民的好鄰居，時常與居民一起辦理各項鄰里活動共度歡樂時光。

為了讓孩子們更認識電力資源，也希望電廠能更走進社區，成為下一代心中親切的好厝邊，南部發電廠特別舉辦「電廠煙囪創意彩繪徵圖比賽」，邀請鄰近國中

小學師生同樂，藉由繪畫描繪出他們眼中的電廠；透過孩子們的創意活化電廠原本制式的煙囪；用純真的眼光創造屬於在地最有特色的煙囪彩繪。期待孩子們能從小認識能源的珍貴，透過創作自由揮灑天賦，讓孩子們更愛自己從小生長的家鄉，也讓電廠成為環境教育的種子，扎根下一代並傳遞深刻的情感連結。

電廠的煙囪，在孩子的筆下爭奇競紛—有輕軌穿越捎來綠意；有八五大樓高聳豎立；有高雄展覽館在旁爭艷；有夢時



▲ 南部發電廠評選畫作。

代瑰麗的摩天輪；更有屬於高雄最美的大海靜靜波濤，如同電廠靜靜地守護著高雄夜晚燈火的璀璨；有孩子們最喜歡的寶可夢精靈球，是他們純真童年最美好的歡樂時光；有化身為火箭、鉛筆與飛魚的煙囪，也有充滿海洋生物的奇幻世界；有一年四季不同的景色，彩繪著電廠煙囪春夏秋冬不同的風貌。

每件作品都說著不同而美好的故事，我們細細的品味，用心地聆聽，咀嚼著孩子們對未來的想像以及對電廠的期待，小心翼翼的將這份珍貴放進心中，想著如何將這份特別的禮物留在電廠的煙囪之上，讓這份真切的情感永遠連結這片土地上的每一個心跳——是電廠的脈動，是城市的律

動，是鄰里的互動，是孩子的躍動。

在不久之後的某一天，都市叢林中的發電廠，煙囪將不再是紅色與白色傳統的相間，而是夕陽映照大海，群雁振翅劃過橘紅的光亮；又或是藍天映照著綠地，相襯著孩童們早已為電廠彩繪的廠房外衣；也可能是一隻紫色的大鯨魚，憨厚的游過海底壯闊的世界。不久之後的那一天，遠遠的看見電廠的煙囪，我們將會看見孩子們的純真與童心，看見我們對土地的關懷與熱愛，看見電廠永遠靜靜地守護著我們最美的家園。❧

#### 南部發電廠小檔案

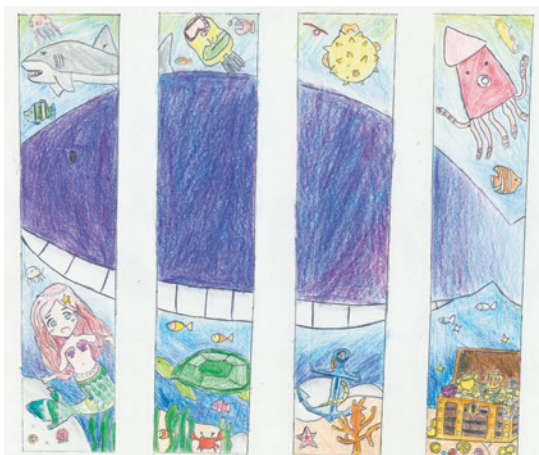
- 成立於民國 44 年 10 月 30 日
- 總裝置容量為 111.78 萬瓩
- 是台電廠址唯一一座落於大都會區的火力發電廠

地址：高雄市前鎮區成功二路 5 號

電話：(07)3367801



▲ 電廠煙囪的彩繪，讓孩子發揮他們無限的想像力。







臺中火車站

# 歡迎搭乘「驛起」號列車來「迢迢」

文、圖 / 容容

多久的記憶，叫做萬年；

多長的距離，叫做永遠。





▲ 臺中火車站經歷一世紀的風霜，更顯穩重。（李欽賢繪）。

臺中火車站自西元 1905 年 5 月誕生，遠在臺灣縱貫線鐵路通車之前，係為配合臺中豐原至彰化二水間鐵路通車而興建，原稱「臺中停車場」。臺中火車站屬於木造洋風建築（位置在今日車站的西南側），站區還興建了火車頭的機關庫，雖年代久遠卻有幸留下歷史的影像，與今日碩果僅存的臺鐵「海線五寶」－談文、大山、新埔、日南、追風 5 座木造車站的樣式有相近之處。且第一代臺中火車站經歷了西元

1908 年 4 月 20 日的臺灣縱貫鐵路全線通車，時年 10 月 24 日的盛大通車典禮，更選在臺中火車站和鄰近的臺中公園舉行，並舉辦臺灣首次火車移動展覽會，可謂風光一時。

現今所見的臺中火車站（舊站），為民國 6 年 3 月 31 日改建完工的第二代車站，座落於臺中之心，原稱「臺中驛」，服役至今已超過百年，是縱貫線上的七座經典大站之一。謂之「經典」乃因這些車站建築語彙各具特色，設計呈現不同世代的建築風格。其中尤以基隆、臺北、新竹與臺中 4 站係採用西洋樣式，規模宏偉不言而喻，所費更是不貲，可惜基隆與臺北站隨時空移轉，皆因站體不敷使用而拆除重建，昔時樣貌僅能從歷史文獻中一窺；至於嘉義和臺南站則為近代式樣，有著現代建築簡潔及傳統西式建築的語彙，使用至今；最南端的高雄站則為帝冠式建築設計，因其歷史古蹟的身分亦獲得完整保存。

臺中火車站（舊站）雖歷經一個世紀的風風雨雨卻依然巍立不搖，於民國 107 年卸下南北交通樞紐之重任後，反而鳳儀重現，儼然如一位西洋老紳士，儘管已經年逾百歲嵩壽，但外型保養得宜，每天依舊容光煥發地迎來送往各地的旅人，一日也不懈怠。

我在一個陽光正美麗的午后到訪，此

刻風很輕、雲很淡、天很藍，眼前這座鉛華不卸的老車站正被歡樂的人群所包圍，人群中有年輕的表演者、有著華服的拍照者、有老派的小食叫賣者……，更多的則是相約周末的散步者。原本相距遙遠的陌生，都在來到這裡之後拉近了彼此，我以一顆瀏覽的心靜觀人來人往，凝視著老車站所散發的迷人敦厚美感，眼中所有的景物都在這似水流年中暖暖向陽。

臺灣的歷史建物，不論身世、外觀，還是文化內涵底蘊……往往閃亮而精采，臺中火車站（舊站）亦不例外。民國9年臺中設市，那時第二代臺中火車站（即今日舊站）已經建成，城市的風貌也因著縱貫線鐵路的貫通和臺中站的交通樞紐地位而大步朝向現代化邁進。第二代臺中火車站一般被視為樣式建築或後期文藝復興式建築，她以古典建築為基礎，所引入的西洋思潮建築風格正是其獨樹一幟之處。第二代臺中火車站的設計監造為臺灣總督府交通局鐵道部工務課，其建築主體和外牆為紅磚造，以白色洗石子水平環帶圍繞與紅色磚面相襯；正面和背面的山牆頗具特色，並以勳章

飾表現；車站入口雙柱和站內的空間立柱亦有繁複變化；屋頂為洋式木構造急斜屋頂，屋脊設有突出屋頂天際線的中央塔樓，亦稱鐘樓，十分華麗，凸顯車站建築的特殊與醒目標誌性。為配合建築本體，正面前側後期加蓋的長廊形成連續性的秩序，木造簷廊下的木柱也仿西洋柱式，基座、柱頭及橫樑接頭均有裝飾並以鑲嵌方式構成，做工極為精細。整個車站建築在裝飾細節上更出現許多本土元素，如柱頭、山牆的香蕉及鳳梨等圖案，皆是表現臺灣風土物產特色之裝飾元素。第二代臺中火車站與當時的臺灣總督府（今總統府）同為後期文藝復興風格的「辰野式」建築。所



▲ 臺中火車站舊站為後期文藝復興式建築，其建築主體和外牆為紅磚造，有突出屋頂天際線的中央塔樓，十分華麗，凸顯車站建築的特殊與醒目標誌性。

謂「辰野式」建築，乃是以日本建築師辰野金吾（たつのきんご）的名字命名，其建築風格常見紅磚與灰白色系飾帶相間的工法，還有像王冠一樣的塔樓與圓頂設計，被譽為「辰野風格」或「辰野式」。因其學生來臺發展者眾多，對臺灣日治時期的建築影響極為深遠。第二代臺中火車站也因其臺灣建築史上別具意義，而被列為「國定古蹟」。

第二代臺中火車站落成後，經歷民國 24 年的新竹－臺中大地震，站房部分受損嚴重，二戰時又遭空襲受損，民國 88 年的「921 大地震」亦未能倖免，期間經過不斷的修復和安全補強方有今日之樣貌。災難與重生，歷史的車輪從未停歇，第二代臺中火車站（舊站）見證了臺灣鐵路電氣化二期工程的完工，民國 67 年 8 月 15 日，自強號開始通行於臺北－臺中之間；隔年 7 月 1 日，臺灣縱貫線全線電氣化完成。自此，臺灣進入了更快捷交通的時代，正如同第二代臺中火車站（舊站）入口的那幅楹聯所書——「臺灣環島鐵路網樞紐大站，中貫東西南北通貼心火車」，取這幅楹聯上下聯的第一個字與最後兩個字合在一起剛好是「臺中火車大站」。

第二代臺中火車站（舊站）是臺灣唯一的百年經典車站，亦是主政者對城市進行改造的中心點，一般市區改正皆以車站

和官署建築間區域為中心作為規劃方向，讓車站自此之後成為城市的中心。戰後，隨著經濟快速發展，因應城市人口聚集的效應，以及日後捷運、高鐵、臺鐵捷運化等工程的需要，臺中鐵路高架捷運化工程也在民國 98 年開始動工，同時於第二代車站的東北側規畫第三代臺中火車站的新建工程，新站體於民國 101 年 9 月興建。



▲ 臺中火車站舊站入口，書法家揮毫的大紅楹聯還完好如新，但昔日旅客穿梭的門廊如今已變成假日市集。



民國 104 年 10 月 16 日，臺中鐵路高架捷運化第一階段完工通車，先完成臺中豐原至大慶各站高架化。民國 105 年 10 月 16 日，第三代臺中火車站第一階段通車啓用，自此往來臺中的各級列車皆於高架軌道行駛，第二代臺中火車站（舊站）的運輸功能也正式功成身退。民國 107 年 10 月 1 日，第三代臺中火車站第二階段工程通往舊站廣場之二樓通道完工啓用，臺中鐵路捷運高架化亦全線通車，擁有百年歷史的第二代臺中火車站也朝向「臺中驛鐵道文化園區」的面貌重新出發。

臺中由最初的鐵道城市褪變成一個結合交通、產業、文化合縱發展的國際化都市，這一切城市進程的演化和變遷都與第二代臺中火車站密不可分，城市百年的

風貌與百年的文化也都濃縮在這座車站之中。可以說，第二代臺中火車站就是臺中這座城市的「記憶博物館」。

由於第二代臺中火車站（舊站）已成為臺中市民生活、文化、記憶、情感的重心，大車站計畫所帶動的不是讓舊車站沒落，而是讓歷史車站成為持續涵養這座城市進步的養分。於是，衝撞出精彩人文火花的「臺中驛」列車在此啓動，歡迎南北的旅人「驛起」來搭乘，「驛起」吃美食，「驛起」玩創意，「驛起」愛古蹟，「驛起」讀旅行，「驛起」買好物，「驛起」看火車……，通過種種的「驛起」來串聯探索這個用軌道編織的有趣天地。

今日偌大的舊站廣場不再只有為了趕火車而行色匆匆的旅客，也不再只是假日



▲ 昔日的月台，如今變成了表演愛好者了「排練區」。



▲ 舊月台上大片的鏡子讓愛秀的青春男女可以盡情地揮灑，也將行人的身影變得有趣。



▲ 鐵路高架橋下變身為「舊軌」藝廊，一幀幀「影」藏著臺中歲月的老照片，彷彿讓人走入了時光之旅。

裡外籍移工的聚會之所，這裡已逐漸變成表演者的舞台，成了鬧熱的假日市集，更成了臺中市民的散步好去處。於是大家很悠閒的攜家帶眷，三三兩兩來此喝個露天下午茶，也可以邊看表演邊在車站市集裡尋找好物，這裡變成了飲、食、遊、購、樂的好去處。

或者也可以換一種方式，循著舊車站往新站的方向漫步，昔日一整排的老舊站房和行李房都不見了，讓站內熟悉的綠色雨遮島式月台裸露出來。雖然月台的景物依舊，連地面上「候車時請勿超越黃線」的警示語也在，但只能發思古之幽情。月台上新立的巨大藍色看板上寫著大大的「舊軌」兩字，月台已變成開放給素人表演者練習的小舞台，車站還貼心地豎起一

面大鏡子，讓愛秀的青春男女們可以盡情地揮灑。

「舊軌……舊軌……」，腦袋突然靈光一現，這兩字不知是臺語的「借過」之意，還是「照過來」來？或許是一語雙關，展現自我的同時也要尊重他人。

繁忙不見的舊月台和鐵路高架橋下也變身為「舊軌」藝廊，一幀幀「影」藏著臺中歲月的老照片，彷彿讓人走入了時光之旅。這些展現臺中車站過往樣貌和臺中常民生活的點點滴滴，讓人看見摩登年代的日常活力，臺中果然是一個川流不息的城市。

舊月台變成了小舞台、變成了藝廊，那舊鐵軌呢？此時，月台下傳來孩子的嘻鬧聲，不分年齡的大小朋友正在兩段舊鐵





▲ 舊鐵軌變成大小朋友的平衡木，當月台不再迎送南來北往的火車和旅客，舊鐵軌也成為臺中市民的新樂園。



▲ 臺中火車站舊站為五光十色的街景增添幾許典雅的西洋風情。

軌上玩起走平衡木的遊戲，當月台不再迎送南來北往的火車和旅客，舊鐵軌也正成為臺中市民的新樂園。

而在舊月台的上方，一座更恢弘的建築已然成為臺中市的新地標，她就是第三代臺中火車站。從空中俯瞰，她的外型像一隻展翅的蝴蝶。第三代臺中火車站以更現代化更大的量體空間呈現在世人的面前，有 12 層樓高的站房是目前臺灣鐵路系統車站中最高的鐵路車站。由於第三代臺中火車站是以高架車站的設計來規劃，所以站體為地下一層停車場、地上有三層，其中地上 1 樓為公車轉運站、計程車載客區和商店街，2 樓是車站的售票大廳及穿堂，3 樓才是月台，這種設計與臺灣高鐵的車站有些相似。由於第三代車站的結構採用開放式，以引進自然採光和通風，所以

車站大廳和月台皆不需要中央空調系統，使其成為臺鐵首座開放式建築的火車站。

此時，夜幕低垂、華燈初上，臺中新站的燈光熠熠閃爍，翹翼般的屋頂更添時尚風情，「臺中車站」在霓虹燈火的映照下更顯明亮。舊站廣場上的遊人未減，但新站內已然人潮如織，這一刻，人們正紛紛踏上返家的歸途。

我從新站 2 樓的戶外天臺望向舊站，在毫無遮蔽的視野中，我看到獨樹一格的中央塔樓正將舊站拉出全新的高度，為五光十色的街景增添幾許典雅的西洋風情。而我腳下的新站雖高高在上，卻似伸出一隻強而有力的手臂環抱著舊站，有一種綜覽全局又面向中心的恢弘氣勢。

而就在新站與舊站的交接之處，還矗立著一座以第二代臺中火車站體為模型的



鋼架創作，這座有如巨型火柴棒拼湊的車站模型，抽取出車站的前廊、立面，構築起車站的空間層疊關係，彷彿將車站的設計圖從紙上搬到了現實中，透過光線的再書寫，變成一件可以讓旅人的腳步自由穿越卻不會有任何限制的大型公共藝術。

一座車站，就是一座城市作為在地玄關的公共建築。她伴著車輪星移，不停歇的推進城市的樣貌，在歷史與未來的不斷交錯中，將文明朝向更快速、更便捷的方向前進。

提出「浪漫主義地理學」的華裔美籍地理學家段義孚曾經說過：「任何人要對一個地方有感情和記憶、有空間的認知，才會有地方感。」。

臺中驛，正是一座刻寫在臺中人生命

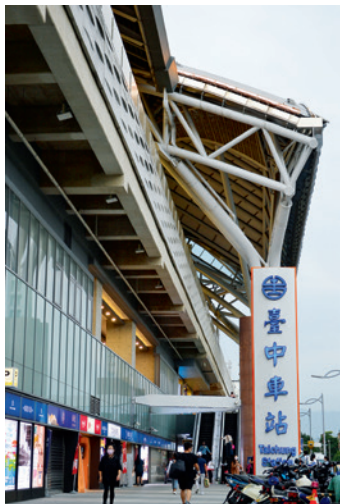


▲ 「臺中車站」在霓虹燈火的映照下更顯明亮。

中的地景。這座世紀風華的車站乘載著層層堆疊的百年時光，並將其衍生而出的歷史文化風情以光陰隧道的閃亮片段留在臺中的城市「記憶」裡。如今，這座已經行駛超過百年的列車，正以全新的面貌重新出發，即將邁入下一個百年經典的起點。●



▲ 新站與舊站的交接之處，矗立著一座以舊站站體為模型的鋼架創作。



▲ 臺中火車站新站以更現代化更大的量體空間呈現在世人的面前。



▲ 新站的外型像一隻展翅的蝴蝶，翹翼般的屋頂平添時尚風情。

# 美麗的「洞穴」 遇見臺中國家歌劇院

文、圖／王新偉



▲ 臺中國家歌劇院，外觀是巨大的幾何圖形，像極了酒瓶，寓意「壺中居」。

關於人類的起源，衆說紛紜，至今莫衷一是。但有一種生存理論獲得了人類學家的共識，那就是已經學會直立行走的遠古人類跟許多叢林動物一樣，還是仰賴洞穴來求生。迄今所發現的許多古人類的化石，近者如北京的山頂洞人，遠至北美的愛斯基摩人的祖先，也都生活在洞穴之中。安全隱蔽的洞穴為衆多野生動物提供了棲身之地，也成為遠古人類的安身立命之所。

## 臺中國家歌劇院交通資訊

臺中市西屯區惠來路二段 101 號

### 高鐵

「高鐵臺中站」→ 搭乘 161 號公車 → 抵達「臺中國家歌劇院站」

### 火車

「臺中火車站」→ 搭乘 5、33、73、323、324、325、326 號公車 → 「新光三越站」→ 步行約 5 分鐘 → 抵達「臺中國家歌劇院」

### 市區公車

「臺中國家歌劇院」停靠站：60、69、75、161( 高鐵快捷公車 )、358、658

因為有了這些洞穴，遠古人類在獲得了足夠的食物之後，就不必冒著被吃的風險從洞穴中探出身子；另一方面，由立錐求生的洞穴昇華到可遮風避雨的房子，也是人類重要的演進歷程。

那有沒有可能，讓現代人類再回到洞穴中去呢？

答案是肯定的，這個靈光乍現的狂想在某一天變成了現實，有座「洞穴」從地底冒出來，占據了臺中市最精華的腹地。一夕之間，這座「洞穴」不但變成臺中乃至臺灣的「驚嘆號」，也變成世界矚目的建築界的「臺灣奇蹟」。人們從四面八方紛至沓來，進入這座「洞穴」裡探秘尋寶，當然這座現代感十足的「洞穴」可不是為了居住，更不是遊樂設施，而是一處以感官來感知所有聲音和表演藝術的地方。這座「洞穴」的設計者要讓我們這些已經被噪音「洗腦」的現代人，在進入這座「洞穴」後，能找回返璞自然的聽覺、視覺、觸覺，甚至是嗅覺，藉由眼睛、耳朵、鼻子……這些我們身體的感官，自在本能地感知自然界所賦予人類的一切美好。

這座神奇的「洞穴」就是臺中國家歌劇院，說她是一座「洞穴」，是因為這座宏偉的建築從裡到外、從上到下沒有一根柱子；說她是「洞穴」，還因為它的設計者伊東豐雄（いとうとよお）先生說「我想要讓人回歸洞穴。」。

伊東豐雄這個名字，對許多臺灣人來說並不陌生，民國 98 年臺灣舉辦世界運動會，主場館高雄國家體育場（原稱「龍騰世運主場館」）就是伊東豐雄的傑作；民國 102 年落成的臺北文創大樓與國立臺灣大學社會科學院辜振甫先生紀念圖書館，也是出自伊東豐雄之手。這位高舉以「概念性建築」為旗幟的日本當代建築師，將自己的建築學定義是在為都會生活「著裝」。

但臺中國家歌劇院這座「洞穴」的誕生其實並不順利，「孵蛋」的過程可謂一波三折。由於歌劇院最初的歸屬定位是臺中市政府管轄的地方層級文化設施，並以戲劇表演為主，所以興建的經費一直難獲中央的支持，在延宕了近 10 年後，才在民國 90 年核定，以「臺中大都會歌劇院」之名興建，同時尋求國際設計團隊競圖。直至 4 年後的民國 94 年才由伊東豐雄的設計團隊獲得首獎，但為了找尋投標者和承造廠商又花了 4 年，終於在民國 98 年 12 月動工興建，民國 103 年方落成。但剛啓用就又進行一年半的封館施作修改工程，再歷時一年多，才在民國 105 年的 9 月 30 日正式啓用開幕，神秘的「洞穴」之門才為世人開啓。

由於民國 103 年立法院通過〈國家表演藝術中心設置條例〉，國家表演藝術中心於焉成立，為了北中南國家級表演場域





▲ 整體建築表面布滿了玻璃圓孔，既是為了採光，也是為了讓這座建築變成一個會呼吸的有機體。

資源的均衡發展，中央政府規劃北中南應各有一座國家級的藝術場館，當時臺北市已有「國家兩廳院」納入，高雄市亦有正在興建中的「衛武營國家藝術文化中心」，臺中市獨缺。於是新落成的臺中大都會歌劇院就順理成章地升格成為國家表演藝術中心的地位，並被重新命名為「臺中國家歌劇院」，因為多了「國家」的字眼，其地位和展演層級都獲得提升。二十年磨一劍，百萬人口的臺中市終於擁有了一座可媲美臺北的國際級藝術表演場域。

領略臺中的都會風情，由秋紅谷生態濕地公園向周邊輻射是近年網紅的熱門路線，全新的城市風貌在這裡一覽無遺。時序已是深秋，中部的秋紅依然絢爛，我循著一葉葉秋色走在如棋盤的整齊街道上，腳下是臺中市西屯區的七期重劃區，也是

臺中這個新興大都會發展最迅猛的區域。摩天大樓林立，這時，眼前出現一座灰白相間且布滿幾何線條的四方形建築，她的高度無須仰望，但廣度卻有著無限延伸的寬闊感。這種視覺效果很獨特，在臺中市高樓密度最密集的心臟地帶，有一座寬廣的建築被她周遭高聳的樓宇環繞著。奇妙的是，卻沒有一點違和感，因為不論從平行空間來看，還是垂直俯視，一大片一大片的綠地和綠廊由這座寬廣的建築向外延伸出去，像紐帶一樣，把周圍的高樓緊密連繫在一起，變成一種流動的空間意象。

這座寬廣的建築就是臺中國家歌劇院，外觀是巨大的幾何圖形，像極了酒瓶，導覽老師問我們，像不像古人溫酒的酒器？還繞一圈，才發現每個立面都有兩到三個這樣巨大的酒瓶造型，有的瓶口朝

上，有的瓶口朝下，皆頂天立地，酒瓶與酒瓶之間則是以巨大的玻璃帷幕連接。仔細看，酒瓶的表面還布滿了玻璃圓孔，顯然是為了採光，導覽老師則進一步指出這些巨大的圓孔就像我們皮膚上的毛細孔，其目的是為了讓這座建築變成一個會呼吸的有機體。導覽老師帶我們近距離仰望歌劇院正面的3個大酒瓶，最右側的那個大酒瓶是內凹進去的，與其它近乎平面的酒瓶明顯不同。老師說，這就像把酒瓶從中間剖開，讓我們看到酒瓶的內部，為何要這樣做呢？等一下進去裡面就答案揭曉，老師賣了一個關子。

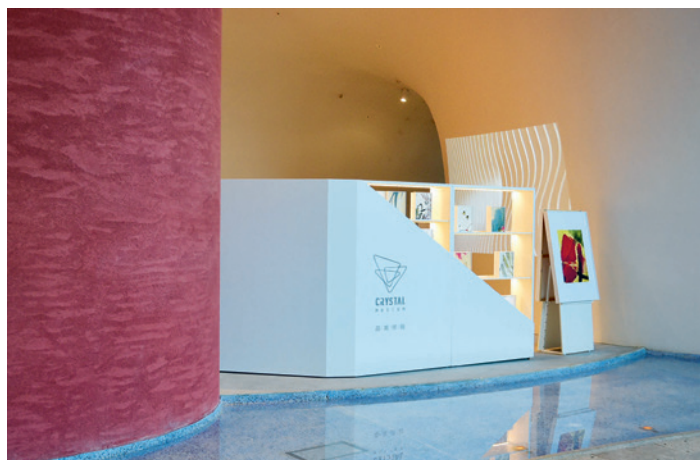
老師又指著酒瓶底部的水池，像一條小溪流蜿蜒環繞著整座歌劇院，水像是從酒瓶中流出來的，有著曲水流觴的詩意，緩緩流入劇院內。老師說這條小溪叫做「酩酊溪」，真的嗎？我們面面相覷，老師笑而不答，其意似乎不言而喻，古人以酒賦詩、對酒當歌，醉翁之意不在酒，難道伊東豐雄先生也對酒情有獨鍾？

我們沿著這條「酩酊溪」進入歌劇院，彷彿溯溪而下，溪水在一片白色的山巒下變成了靜止的畫面，映著從圓孔投入的天光雲影，潔白的牆面以流暢的弧度滑入湖面中，頭頂也是無邊際的曲面線條，還有起伏的山巒。老師說這裡是臺灣雪山山脈的山脊意象，而此處所在就叫「醉心臺」。這時，老師讓我們閉上眼睛靠在曲面的「山

壁」上，靜靜地呼吸60秒，感受一下走進大山遠離塵囂置身世外的境界，或許還有大雪山的脈動。當我們再度睜開眼，不只看看到水的流動，更看到光的流動，似乎還有空氣的流動。老師說，這就是伊東豐雄先生傾心所想要打造的「洞穴」，而且是一個個連續自由相通的「洞穴」，有如水流所形成的一個個漩渦，他要讓這裡所有的流動都像空氣和水一樣無止境。

將陽光、空氣和水這些生命的元素，也是自然的元素融入到建築中，於是人類賴以生存的洞穴就成了最完美的載體，原來這就是伊東豐雄先生夢想的「我想要讓人回歸洞穴」。

老師說，由於是「洞穴」，所以視線所及不見一根柱子，而是以連續自由的曲牆來塑造出穿透感的洞穴空間意象。曲牆也叫彎曲的牆，這種曲牆工藝因這座建築



▲ 歌劇院1樓有條「酩酊溪」（圖片下方處），有著曲水流觴的詩意。

獨創而獲得世界建築工法的專利，所以臺中國家歌劇院才有建築界的奇蹟之譽。老師為我們細數一二—臺中國家歌劇院跳脫傳統建築先有垂直的柱子作為支撐再向高度發展的窠臼，而是像捏陶一樣，以陶土塑出彎曲的物體形狀，那堅硬的鋼筋水泥要如何辦到呢？其奧妙就在於先以電腦設計出曲牆的 3D 模型，再以鐵絲網綁縛成曲牆的外模，但每個外模都因曲牆的設計高度、厚度不同要單獨來做，而曲牆的厚度從 40 ~ 80 公分不等，所以以編號來區分順序，最後將所有的鐵絲網外模依編號組裝起來，再灌漿才能完成曲牆的實體。老師拿出手上建造時所拍攝的照片給我們看，只見一個如巨大鳥籠般的骨架環環相扣，以鐵絲網包縛，等灌漿硬化後再拆除鐵絲網。老師說，這種連續曲牆的建造不

但工法難度高，還要分秒必爭的追求速度，因為必須要考慮每個外模銜接處的水泥在不同時間硬化後要能完全一體，才能達到堅固耐震的係數。你能想像一座巨大的建築在沒有任何柱子的支撐時面臨強烈地震的破壞力，還能夠堅穩不摧地屹立不搖，所要克服的種種技術、環境難關，老師說這就是建築工法需要不斷突破的地方，也是歌劇院從設計到建造數度流標無建造廠商敢承標的主因。老師告訴我們，最後獨挑大樑的是來自臺灣自己的建築團隊—麗明營造，不但以其獨創的建築工法（曲牆建築工法和水幕防火設計）獲得世界專利，更將曲牆的建造成本降至其它營造廠商的一半，而臺中國家歌劇院也因此於民國 104 年獲得國家建築的「金質獎」，這無疑是令人驕傲的榮譽。老師指著劇院外廣

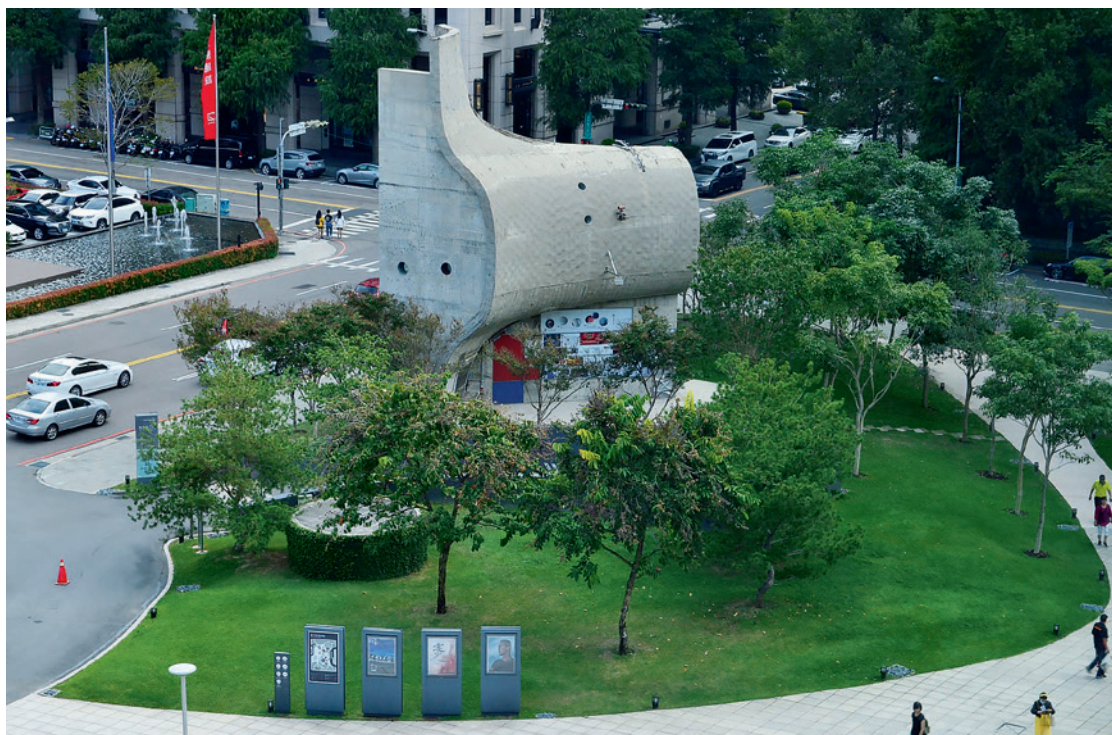


▲ 臺中國家歌劇院內部就像是一座「洞穴」，這座宏大的建築從裡到外、從上到下竟然沒有一根柱子。



▲ 臺中國家歌劇院以其獨創的建築工法（曲牆建築工法和水幕防火設計）獲得民國 104 年國家建築「金質獎」。



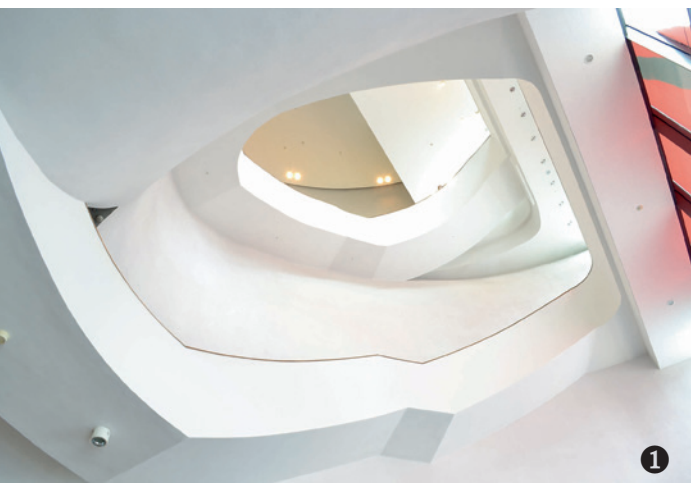


▲ 劇院外廣場一隅有一處被綠樹掩映的水泥牆體，就是當初建造時先行完成的曲牆初胚（粗胚），現在則作為一件公共藝術作品永久保存。

場一隅有一處被綠樹掩映，看起來有些突兀的水泥牆體說，那就是當初建造時先行完成的曲牆初胚（粗胚）實驗品，後來就把它作為歌劇院戶外空間的一件公共藝術作品永久保存，俾使所有的參觀者都能直觀地洞察曲牆建築工法的真實樣貌。

卓越的建築科技加入了自然的元素，這正是臺中國家歌劇院的獨特之處。曲牆讓內部空間變得通透無礙，四方的人潮和聲音可以像空氣一般自由地流動，這種平面的流動讓空間變得無限大，讓人來去自如、讓光無拘無束。老師說這種整體設計

就叫做「壺中居」，是酒壺還是茶壺？似乎都充滿著無窮的閒情逸趣。老師突然話鋒一轉，她說除了我們所見的平面的流動，整個建築還有兩處垂直的流動，一處是從1樓直通5樓的室內旋轉梯，一處則是1樓服務台上方的穹頂式設計。既然是「洞穴」，旋轉梯就像是洞穴向上延伸的一個出口，而曲牆正好給了這條旋轉梯無限的想像力，順其自然的旋轉讓參觀者可以輕鬆不費力的抵達5樓的展演空間，而這一垂直的穿透設計也使這座「洞穴」成為一個會呼吸的有機體的靈感來源。另一處垂



①



②

- ① 從 1 樓直通 5 樓的室內旋轉梯，則是讓整個建築有了垂直的流動。
- ② 名為「當下光影鐘」的藝術作品，是投光成影於曲牆面上，讓書法的抽象線條之美經由動態的形變後更為豐富，予人掌握「當下」之美好的意味。

直的流動則以一件藝術作品的方式呈現，站在 1 樓的服務台前，仰望蛋形的穹頂，一支巨大的時鐘計時器垂吊在半空中，時鐘環形外圈是鏤空的黑色不鏽鋼板，有著復古的風格，時鐘以順時針方向轉動著，內部的燈光將鏤空外圈的符號投射在穹頂的四壁上，猶如魅影般炫目。這件名為「當下光影鐘」的藝術作品，是採用藝術家董陽孜女士的書法作品〈無聲的樂章〉局部，組構後雷切成板相接成環，投光成影於曲牆面上。書法的抽象線條之美經由動態的形變後更為豐富，一分鐘一圈之轉速詮釋了秒的滴答流逝，予人掌握「當下」之美好的意味。老師說，表演藝術對時間的要求甚為嚴格，為了尊重表演者和其他觀眾，看演遲到者往往會被拒於門外，「當下光影鐘」懸於 1 樓服務台的上方，就是提醒觀眾要守時惜時。

站在光影鐘下，正是整體建築的靈魂所在，曲牆結構由地面延伸至屋頂，光由四面八方穿透進來，低矮的「洞穴」變得穿透無阻，戶外的薰風從不同的角落吹拂進來，不會有絲毫的壓迫感，連呼吸的節奏都變得舒緩。然而就在這片白色的空間中，卻出現了一紅一藍兩座曲牆，老師告訴我們，紅色是大劇院的舞台，藍色是中劇院的舞台。老師打開劇場內部的圖片，兩個劇場都是以單一華麗的紅色或藍色做



為區隔。大劇場可容納 2007 位觀眾，中劇場則有 794 個座位，座椅的特殊設計讓不同高度位置的觀眾，都同樣享受最佳的聲音與視野，照顧了每一位觀眾的感受，而觀眾席的座椅環繞著舞台，也使得觀眾距離舞台更近，能親炙指揮與演奏家或表演者的魅力，同時座椅下方有小的出風口，讓觀眾享受更舒適的觀演品質。說到出風口，曲牆上看不到任何的出風口，老師說，出風口其實是我們腳下那一排排好像落水孔的圓形孔蓋，蹲下來用手測試，果然有陣陣涼風湧出。老師說由於歌劇院內部是完全開放的空間，如果空調的出風口設在高處，要使劇場內的觀眾感受到舒適的風，則中央空調的功率要變得超級大，相對耗費的能源就十分可觀；但將出風口設在觀眾行走動線的地板上，則很容易維持室內恆溫，如此一來更節能更環保，也不致造成能源的浪費。歌劇院內部另一個關鍵的設計，就是水幕防火系統，也以獨創性獲得國家專利。由於歌劇院室內空間的通透特性，無法藉助防火門作為火災發生時的阻隔，於是在曲牆的斷面上就出現了一排間距一致的灑水孔，萬一火災發生，這些灑水孔會形成密集的水幕，就像一道水牆阻隔煙霧與火焰的擴散。老師說這道水幕的效果就像高壓水柱，而且是通過電腦智能控制，會依據起火點的位置調整角度，達到有效壓制火源的目的，同時曲牆表面所噴塗的顆粒狀樹脂，也是一種防火耐震建材。

除了大劇場和中劇場，地下部分還有一個小劇場，她跟戶外的階梯劇場可以相通，小劇場約可容納 200 400 位觀眾，多以兒童劇場的形式提供小



③ 歌劇院內部一個關鍵的設計，就是水幕防火系統，在曲牆的斷面上有一排灑水孔，會形成密集的水幕，就像一道水牆阻隔煙霧與火焰的擴散。

④ 劇院內部的冷氣出風口設計在地板上，以達到更節能環保的目的。





- ❶ 內凹的酒瓶正是 5 樓凸凸廳的兩隻「眼睛」。
- ❷ 歌劇院 5 樓的凸凸廳有兩個凸出戶外的露台，是為了讓參觀者可以從「洞穴」裡走出來，站在曲牆上，俯瞰我們居住的這個城市。



▲ 歌劇院 6 樓是一大片戶外的空中花園，與四周的高樓相映成趣。

型劇團表演，更多的時候則是做為親子閱讀小據點。

導覽老師帶領我們搭電梯直達 6 樓，走出電梯，竟是一大片戶外的空中花園，四周的高樓近在咫尺，而一個個像火山口的圓形建築，老師說那就是調節內部溫度的中央空調系統。至於黑色高聳的牆，則是幕塔，裡面是劇場的升降帷幕裝置，因為大劇場和中劇場皆在 2 樓，挑高的空間表演幀幕的巨大可想而知。眼前的黑與白、方與圓，被錯落繽紛的花草裝飾著，空中花園果然令人賞心悅目。空中花園也有一件以植栽形式呈現的公共藝術作品，名字很簡單，就叫做「三朵花」，以白色鋼圈塑成的三支花架爬滿了綠色的藤蔓，當花瓣隨風落下，就變成花園裡的座椅，供民衆休憩。藉由空中花園綠色植物的光合作用，這個會呼吸的「洞穴」，更名副其實了。

下到 5 樓的凸凸廳，則有不一樣的驚奇，為何要叫凸凸廳呢？原來這裡有兩個凸出戶外的露台，推開厚重的玻璃門，頓時身處弧線的曲牆壁上，雖然有一人多高的安全玻璃保護，但地面像滑梯，每個人還是不由自主的伸出手扶住曲牆。老師說，這裡就是剛剛在 1 樓看到的酒瓶凹進來的地方，謎題揭曉，如此設計的目的就是為了讓參觀者可以從「洞穴」裡走出來，站在曲牆上，俯瞰我們居住的這個城市。老師說，這兩個「洞口」就好像我們人的一雙眼睛，唯有站在高處，才能看得更遠。那耳朵呢？老師指著遠處戶外廣場中間一個白色貝殼狀的物體，「是耳朵！」，有人發出驚呼聲，老師點點頭，那件白色大

理石的公共藝術作品就叫「耳朵」，由於它位在歌劇院的中軸線上，所以不論是視線，還是聲音都無遠弗屆。老師說歌劇院曾舉辦過大型的戶外音樂會，邀請世界知名的兩位美聲歌唱家站在歌劇院的「眼睛」上，而觀眾則齊聚於戶外，當演唱者的雄渾之聲透過麥克風輻射出去，連遠在「耳朵」旁邊的觀眾都清晰可聞，足見聲音的傳播力在這裡暢通無阻。

那嘴巴又在哪裡呢？有人好奇地問，老師做了一個「噓」的手勢，所有美妙的聲音都需要我們用耳朵去聆聽，所以嘴巴就用不上了。老師的話一語雙關，面對充斥耳際的各種聲音，我們更需要的是聽辨的能力。



▲ 位在歌劇院中軸線上一件白色大理石的公共藝術作品就叫「耳朵」，不論是視線，還是聲音都能及。



沿著旋轉梯下行到 2 樓，這裡是大劇場和中劇場的出入口大堂，因為正有表演進行，所以我們不能入內參觀。老師指著曲牆上一塊巨大的黃綠色布幕，問我們像不像洞穴裡的樹皮，樹皮對遠古人類來說，是可以遮蔽身體，也可以擋風禦寒的重要物資。布幕上方有環狀的光投下，老師說那是「模擬天光」，客家話「天光」代表的就是陽光，因為有了「天光」，「洞穴」也就變得更明亮溫暖。那布幕上像鳥巢的箱子呢？老師說那是消防灑水設備，只有 2 樓才設，一共有 9 個，別看它小如鳥巢，老師說它的威力可不輸消防車的高壓水槍，而且它一樣是通過智能調控，會跟著火源移動。老師又補充說，鳥巢是布穀鳥的家，因為在中外故事裡，相傳最會唱歌

的鳥就是布穀鳥，以布穀鳥來形容歌喉動聽無疑是對歌者最高的讚美。

轉到 2 樓大堂的另一面，只見曲牆牆面上彩繪著色彩斑斕的鳥和蝴蝶，老師說這些鳥羽是白耳畫眉，牠是臺中市的市鳥。最妙的其實是那些翩翩的蝴蝶，只有粉和紅兩種顏色，以一種「圖地反轉」的畫法呈現，這種畫法是一種透過幾何排列、視覺成像，來製造視覺上的錯覺，以達到藝術或者類似魔術般的效果。在曲牆上，創作者以「圖地反轉」的手法，將飄動的蝴蝶翅膀變成「人」的側臉，而這些「人」就是臺中國家歌劇院那些默默無名的建設者們，因為他們的付出，才讓臺灣擁有了這座世界級的歌劇院，這件作品有向這些建造者致敬的意味。而畫面中蝶與鳥穿梭在花樹間，就如樂章與表演在空間中飛揚，人們也在美妙的藝文表演薰陶中，心靈與身體自在享受。老師說，這個空間就叫翩翩廳，聞歌翩翩起舞之意。

作為一個殿堂級的國家歌劇院，聲音無疑是這座建築最重要的元素，如何達到最完美的回聲效果，讓最角落的聽眾也能美聲在側，以「洞穴」設計發想，便是將現代人對美妙聲音的渴望變成了現實。

來到 1 樓的忘我廳，老師說這裡是回聲效果最好的地方，因為是公共空間，所以歌劇院鼓勵音樂素人申請在此表演，



▲ 2 樓劇場曲牆上一塊巨大的布幕，是模擬洞穴裡的樹皮，而布幕上像鳥巢的箱子則是消防灑水設備。





▲ 2 樓另一面曲牆牆面上彩繪著色彩斑斕的鳥和蝴蝶，以一種「圖地反轉」的畫法呈現，將飄動的蝴蝶翅膀變成「人」的側臉。



▲ 1 樓的忘我廳是回聲效果最好的地方，因為是公共空間，所以歌劇院鼓勵音樂素人申請在此表演。

像是個人的小提琴演奏、薩克斯風、管樂表演，讓表演者和觀眾融為一體，在聲音的交會共鳴中達到渾然忘我的境界。據說這樣的發想是伊東豐雄先生有次去歐洲旅行，看到廣場上有年輕的小提琴手自在忘我的演奏，而路人如癡如醉的沉浸其中，讓伊東豐雄先生大為觸動，於是他就將歌劇院的一部分空間留給音樂素人作為展示才華的舞台，同時也讓臺中市民擁有一個自由自在欣賞音樂的場域。都會裡人們所需求的隱私，和對公共空間的渴望，在這裡達到了完美的平衡。

「我想讓人回歸洞穴」。

臺中國家歌劇院的落成讓一個偉大建築家的夢想在臺灣實現，而伊東豐雄先生也曾說過：「20 世紀的建築是作為獨立的機能體存在的，就像一部機器，它幾乎與自然脫離，獨立發揮著功能，而不考慮與周圍環境的協調；但到了 21 世紀，人、建築都需要與自然環境建立一種連續性，不僅是節能的，還是生態的、能與社會相協調的。」，建築家並非是要複製自然，他是要將自然的精神韻味透過建築呈現出來，於是他把他腦中想像的東西，變成我們眼中看到的世界，也使臺中國家歌劇院這座建築擁有了耀眼而溫暖的生命力。◎源

# 神工妙力 運針引線 劉千韶繡出美麗人生

文／林蔓禎 圖／劉千韶、林蔓禎

真正的藝術，應該是生活美學裡重要的一部分，可以涵養性情、淨化心靈，讓靈魂提升到一種無法言喻的至高境界，有時僅僅是欣賞一幅創作的局部，一輪明月、一道光影或者一朵綻放的花，都足以讓人心神悸動、感動莫名。本期特地走訪臺灣國寶級刺繡大師劉千韶，經由她專業的解說，一幅幅精妙極致的絕美繡作與色彩繽紛的各式線材，都像是翩翩起舞的蝴蝶，引領我們穿越時空，逐一揭開大師的創作密碼與精彩的刺繡人生…。

## 關於刺繡

「繡」，即藉由繡針，引金、銀、絲、棉等各式線材，將圖案繡至布料上的一門技藝。刺繡最初的目的是為了「禦寒」，因古時人們生活貧苦，遂以棉線縫製圖案



▲《歸鄉》。完成此繡作時劉千韶年僅 20 歲，聰穎早慧，藝術天分展露無疑。

於衣料上增加厚度，除了美觀，更具保暖功能，因此自古以來就是常民文化中重要的一環，服裝、家飾、生活器物…，生活周遭隨處都可見刺繡文物之美。而溯其歷史源頭，據文獻記載，刺繡工藝應始於中國周朝，至唐宋到達頂峰，形成輝煌燦爛的黃金時期。此時日本亦派遣使節赴唐習得蘇繡、湘繡等技藝帶回京都，融入日本文化，並持續鑽研精進，而宛如藝術品般的日本和服，就是刺繡工藝的極致展現。

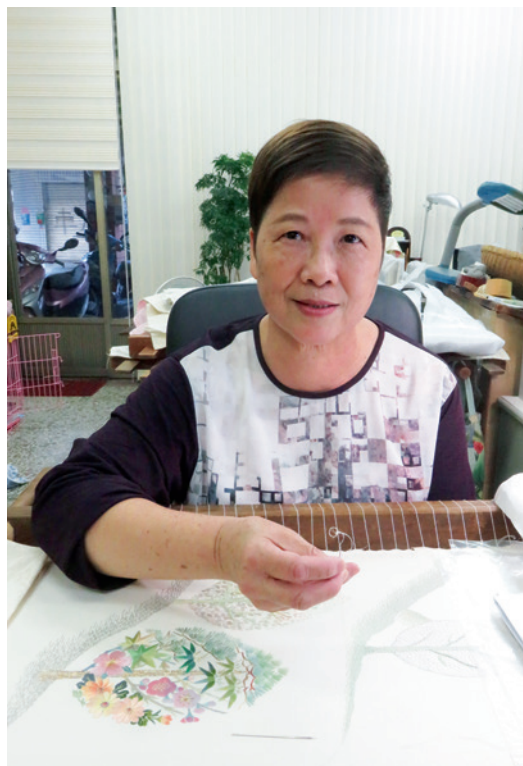
臺灣因特殊的政治因素及時空背景所致，許多傳統技藝都深受中國與日本影響，刺繡亦然。和服是日本的國服，不論布料、線材、設計與圖案，結合刺繡師傅的針上功夫，每一件和服都是精品中的精品。很難想像，40 幾年前的臺灣，隱身在臺中市東區的「大屯刺繡公司」，就是一家專門為日本頂級和服做代工的神祕企業。甫獲文化部於民國 109 年 1 月登錄為重要傳統工藝－刺繡文化保存者劉千韶，即出身自「大屯刺繡」，從創始社員到公司結束經營，22 年的歷史，見證臺灣刺繡文化的興盛及滄桑。

## 黛綠年華，入門學習刺繡

民國 46 年出生於彰化員林的劉千韶，父母自營醬菜、豆類加工製品製作與販售，劉千韶從小體貼孝順，課餘時間都會協助洗菜、醃菜、販賣等工作，15 歲那年，舉家搬遷至臺中市東區展開新的生活。緊接而來的高中聯考沒考上公立學校，家中經濟無力負擔私立高中學費，劉千韶打算先念夜間部，白天工作，半工半讀，第二年再重考。

西元 1970 年前後的臺灣，經濟起飛，臺日往來熱絡、經貿互動綿密，當時日本國內和服的需求量極大，但日本藝師年紀長、成本高，使技術逐漸出現斷層；而臺灣的工資比起日本低廉許多，「大屯刺繡

公司」因此應運而生。這是一家與日本京都和服製造商合作成立的和服及腰帶織繡製造公司，師資、技術、材料都由日方提供，臺灣則負責召募及人才培訓。因日系色彩濃厚，福利佳、待遇優渥，有三年基本薪資保障，工作環境整潔舒適，還有空調設備…，重要的是能學得好手藝，是許多人夢寐以求的好機會。創辦人王江木董事長人脈廣、資源多，巧的是，他竟然還跟劉千韶的父母熟識，多了這層關係，再考量家中經濟情況，劉千韶雖感無奈，也



▲ 劉千韶技藝傳承數十年以來，桃李滿天下，作育英才無數。





▲ 劉千韶與恩師箸尾百亭合影，留下歷史性的珍貴畫面。

只能認命接受。民國 62 年 2 月公司開始籌備，同年 5 月，第一批招募的「繡娘」正式報到，劉千韶就是當年首批員工之一，編號第 31 號。

既來之則安之，劉千韶從最初的消極被動，很快對刺繡產生興趣，她冰雪聰明、蕙質蘭心，悟性高又認真，很快得到日本師傅的肯定。刺繡公司鄰近臺中市中山公園，風光明媚、鳥語花香，又位在最熱鬧的聯美戲院旁，公司裡同儕相處和睦融洽，生活穩定順遂，精神層面也得到滿足，刺繡技巧更日益精進，這時候的劉千韶日子過得充實、快樂。

## 刺繡之藝，精工的極致美學

不久之後，劉千韶入選為公司首批培訓的刺繡班班長，由公司禮聘日本知名刺繡藝師箸尾百亭（はしおひて）親自授課，班長完成培訓後，再將所學傳授給其他同

仁。箸尾百亭的刺繡作品曾多次躍上國際藝壇，西元 1937 年獲巴黎藝術世界博覽會金賞獎，也多次入選日本文部省帝國美術展覽會暨海外視察…，是日本極具份量及知名度的刺繡職人。他擅長從日本傳統文化的角度切入，擷取精華為創作素材，並結合自然界花、鳥、魚、木等元素，用色多選擇紫色、淺黃、淡綠等亮色系，作品風格典雅高貴、清新明朗。

箸尾老師的教學嚴謹，看似簡單的基本功也毫不馬虎，即使像劉千韶已具備深厚基礎仍得從基本學起，構圖、繪稿、運針、配色、各種鏤法針法及特殊線材運用…，其中讓劉千韶印象深刻的是，老師特別注重「運針」技巧的訓練，「繡針不論長短粗細或針法的個別運用，運針方式只有一種，當時光是一個運針的動作，我就反覆持續練習了兩天」，劉千韶回憶著。一直到年紀稍長以後，她才明白老師用心良苦，「老師的用意就是要讓我拿穩繡針，就像畫家拿穩畫筆、書法家拿穩毛筆一樣，學刺繡要先學好運針，針拿穩了，運針熟練了，才能鏤得又快又好」，有如行雲流水般的順暢，那種「人針合一」的感覺，必須真正體驗過的人才能領會。運針不順會影響速度，牽涉到「論件計酬」的運作模式。「我們一律從最短的鏤針開始練起，因為最難運的針都能拿穩繡順了，其他的

長針就沒問題了」。這是關鍵，也是基本功夫，非常重要，但不見得每位老師都教得如此嚴格、透徹。箸尾老師為了幫助學員從生活周遭啟發靈感，要求繡娘們多觀察植物、鳥類，舉凡花瓣、樹幹、葉脈紋理…，小鳥飛翔的姿態、羽毛的光澤度…，大自然的一草一木都是師法的對象。除了生態踏查，劉千韶也曾仿畫部分的「清明上河圖」，對人物、景色的描繪功力更上一層。

這個階段有個意外插曲，曾經讓劉千韶情緒跌落谷底，起因於當時公司因故中止幹部再培訓計畫，劉千韶成了第一批也是唯一一批受訓班長，突如其來的政策急

轉彎，讓其他班長錯失受訓機會，大家心生不滿，也將矛頭指向劉千韶，她莫名成了箭靶，原本的同儕好友皆對她不理不睬、冷漠以對，形同職場霸凌般的冷暴力，讓年紀不到 20 歲的劉千韶傷心不已。不能辭職，因為家裡需要這份收入，而且她也真心喜歡這份工作；但又無人可傾訴，所有委屈辛苦只能自己承擔。她告訴自己，公道自在人心，只要問心無愧，其他一切隨緣。當然，支撐她堅持下去的力量就是刺繡，由於產品供不應求，有些高難度的工作都由她負責完成，時間壓力與品質要求缺一不可，她心無旁騖，將所有心力全投注在工作之中，同儕之間的冷戰氛圍，似



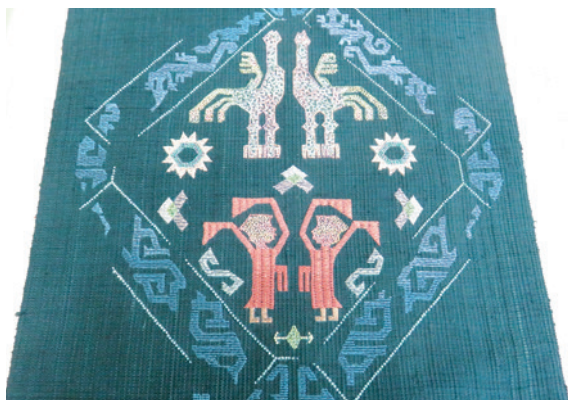
▲ 此繡作分別於民國 108 年赴泰國清邁及民國 109 年中華民國文化部人間國寶特展中展出。技法包含盤金繡、緞面繡、長短針繡、結粒繡、螺鈿等各式。



▲ 劉千韶早期學習刺繡時的手繪圖稿。



▲ 輪廓繡是最基本的重要技法之一。此鳳尾的紋樣，即運用輪廓繡由細漸粗到加寬，一氣呵成、勻稱流暢。



▲ 技法包含人字亂組繡、三本人字亂組繡、編織繡、管繡…，其中的編織繡法是按經、緯線穿梭交織程序進行編排繡做，繡面變化豐富。



▲ 芳齡 26 的劉千韶於日本展覽會場，照片中的鯉魚即為其作品。

乎也隨著時間而逐漸稀釋、淡化。同時，劉千韶的刺繡技巧及功力也逐日成長、躍進，此時期繡的牡丹、山茶、曇花等花卉，出塵拔俗、唯妙唯肖，深獲客戶的高度讚賞和喜愛。

### 宜靜宜動，身分轉換自如

劉千韶不只刺繡功力無人能及，更是公關業務高手。由於常有日本高層來訪，免不了得應酬，花樣年華的她，長相標緻、亭亭玉立，個性活潑，還能歌善舞，經常得陪同主管出席飯局。而且每回隨老闆赴日出差，還得當場估算成本，作為是否接單的依據，等於她必須身兼繡娘、業務及會計三職。創作和行政，是完全不同的領域，尤其和服刺繡是極其細密精緻的工藝，必須靜下心來摒除雜念才能順利進行，怎

能如此快速轉換且運用自如，實在讓人無法置信。對此，千韶老師笑說，「刺繡時是我最清心最快樂的時候，只要一拿起繡針，我就能立刻全神貫注在刺繡上面，不會有身分轉換的問題」。

刺繡公司鼎盛時期擁有近百位繡娘，加上織布部門約 70 位，規模不小，速度快、品質好，是公司繡品的特色，也造就公司長達十多年的好光景。然而，1980 年代末到 1990 年代初，日本經濟泡沫化造成股市、房價雙重挫，日本景氣遭遇空前浩劫，進入經濟黑暗的 20 年。另一方面，網路的崛起與科技化的浪潮，民衆的消費及生活習慣改變，像和服這類高檔服飾受到的波及尤劇，需求量急速下降，公司營運深受其害。「其實受二大因素的影響最深，一是景氣，二是匯率，尤其後者，短時間



內就從 1：40 到 1：25，波動之劇烈、影響層面之廣，現在想想仍心有餘悸」。和服及腰帶的訂單消失得又急又快，劉千韶感念公司與王勝男經理的栽培，一直幫忙到公司結束營運。時代的演變不免令人感傷，但一個行業的殞落，同時也標誌著其他行業的興起與再生。這時的中臺灣，刺繡產業或許暫且中斷，但技藝的傳承，卻持續存在著。

## 開班授課，開啓傳承之路

回顧過往生命歷程，千韶老師說，她的人生就是刺繡的人生。自從 17 歲進了大屯公司，第一個 10 年，她專注在各類技法的磨練與熟能生巧；第二個 10 年，致力於針法設計及多元線材的研究開發與運用；第三個 10 年開始，她則潛心於創新技法的鑽研與個人創作領域的延伸；一直到現在，老師的腳步未曾停歇，其中開班授課則早在民國 80 年就已起跑。當時劉千韶由公司指派擔任臺中縣立文化中心（現今之葫蘆墩文化中心）刺繡工藝活動的現場示範，不久編織工藝館成立，隔年劉千韶受邀開班授課。那一年她 35 歲，老二剛出生，老大也正值牙牙學語的階段，課程班班爆滿，她即便忙得蠟燭兩頭燒，還是不忍婉拒邀約，一教就是 30 年，而且 30 年來課程從未間斷，很多學員一直持續上課，資歷長達 10 幾 20 年的亦不在少數。學員背景也

從早期多為中年主婦、退休老師等較年長者，近 10 年來年齡層明顯下降，而且有越來越年輕的趨勢，尤其出現許多從事服飾業的相關人員，因為單純喜歡刺繡，所以前來學藝的例子。這些微妙的變化都反映出市場的趨勢與潮流，也給了劉千韶許多授課上的參考。

刺繡之藝博大精深，從縫衣繡扣到國際級的藝術繡品，都屬刺繡的範疇。老師表示，常見的刺繡基本針法約有 18-20 種，輪廓繡、緞面繡、長短針繡、結粒繡、盤金繡…，若論及材質，技法便更加多元。千韶老師的教授方式活潑生動，強調生活化及實作，而且考慮到初學者對刺繡多半不具概念，因此初步先說明幾個基本工法及步驟之後，很快就會讓學員進入實務的操作，從最簡單的圖稿繪製、運針方式、基本針法運用…，透過正確的訓練直接學習，過程中再適時帶出理論、技巧、方法或知識性的部分，以說故事的方式讓學生產生興趣，有了連結性，學起來更有效率。

技法千變萬化，一種針法學會並且繡得熟練順手了，再學另一種，如此循序漸進，至少學會 5、6 種針法，就能綜合運用在同一件作品上面。「不同的針法可呈現不同的效果；而同樣的針法、不同的圖案，也能展現不同的風貌」，例如運用疏密針法，創作出月光的餘暉，或者是月亮陰晴盈缺的光影效果等等。



▲《蛻變》。運用不規則網繡針法表現葉脈的纖維，以跳脫傳統刺繡的綿密感，表達其穿透性與現代氛圍。

## 靈動優雅，典藏繡品之最

干韶老師創作多元，近距離細觀其作品，每個局部都是精彩的美妙風景，每幅作品都是上上乘的繡品之最，是收藏家眼中的珍寶。近年她更著重於新媒材與創新技法的融合應用，每每突破傳統，賦予作品新創的精神及視野。以下幾幅繡作，分別代表老師不同時期的進展與成果。

### 歸鄉 (民國 66 年)

主要線材為蠶絲線。創作重點是以長短針法呈現羽毛的真實感，以長短針疏密法表現出月亮的明暗陰影變化。此圖稿為署尾老師親筆為劉干韶所設計，意義非凡。



▲《心經》。底部以蠶絲和金銀箔紙交織而成，技術含量極高。

### 蛻變 (民國 75 年)

以金線、銀線、蠶絲線、緞染金線、手捻裝飾線等多種線材，透過不規則網繡、釘線繡、結粒繡、人字亂組繡等技法綜合運用，呈現出植物的纖維狀態與葉脈紋理的通透感，葉片交疊錯落，營造出自然純淨、澄澈清朗的層次感與視覺效果。

### 心經 (民國 87 年)

俗稱「文字繡」，以針代筆、以蠶絲線代墨，先以手織九品蓮花為底，經文部分則運用輪廓繡技法，依筆畫轉折繡做。作品完整呈現宗教的隆重莊嚴與書法的文字之美，此繡品於民國 109 年 11 月起在佛陀紀念館展出。

### 天上人間 - 赤龍紫鳳 (民國 89 年)

線材包含金線、銀線、色金線、金箔紙、法國金屬發條、手捻裝飾用線及全新媒材礦物染料絲線 (帝王紫) …，運用盤金



▲《天上人間 - 赤龍紫鳳》。特殊媒材與創新針法融合應用，呈現龍騰鳳躍的立體層次。



▲《過雨看松色》。綜合各式技法，在傳統之中注入創新的精神及元素，曾獲日本美術大賞比賽入選獎項。

繡、刻鱗繡、管繡、長短針疏密繡、網繡等創新技法，突破傳統框架，作品尊貴雅致、質感非凡。尤其稀有的帝王紫染料，是以特殊骨螺所製成的礦物性染料，可出現 6 色漸層，層次變化豐富多元。此作原為龍與鳳兩幅獨立繡作，後來組合成為對屏，描述人間追求圓滿生活的象徵。

### 過雨看松色（民國 90 年）

為仿古畫之作。僅擷取部分，予以調整及新增。線材綜合蠶絲線、竹片編織箔紙、不規則手捻線、緞染絲線等材料，融合釘線繡、二本三本人字亂組繡、管繡疏密繡、盤絲繡、貼布繡等針法多重應用，

技法新穎多變，傳達出刺繡文化的另一種新意。

千韶老師累積近半世紀的創作能量，如今擁有「人間國寶」的頭銜，傳承之重任責無旁貸，未來除了配合文化部進行「門生」的傳習課程之外，針對既有的刺繡研習班，將詳細規劃更有系統性的內容，「我想當一個啓蒙的老師，傳授技法、配色、不同素材的運用…」，學生學成懂得融會貫通之後，再依興趣或行業需求做複合式的運用，將刺繡工藝的精神持續延伸、擴展、發揚光大…」。





一起來吃冷便當——

# 不給糖就搗蛋 萬聖節造型便當



文、圖／貓尼先生



▲ 取自於天然蔬果，為白米穿上彩色的衣服，享用美食同時也能享受豐富的色彩饗宴。



## Happy Halloween

10、11 月季節變換之時，秋風吹得讓人瑟瑟發抖，總是讓人有種淒冷感，此刻正值西洋萬聖佳節。萬聖節是每年的 11 月 1 日，西方國家的傳統習俗認為在這個時間鬼魂會回到人間，為了避免被妖魔鬼怪附身，便裝扮成各式各樣恐怖的樣貌。在這個地球村時代，西方人過萬聖節的習俗也流傳到台灣，許多人跟流行都喜歡在這天扮裝，cosplay 一下外國鬼怪，但如果不喜歡做太高調的恐怖變裝，也不想加入討糖 trick-or-treat 的行列，但卻想要享受一下過節的氣氛，不妨來做個可愛的萬聖節造型便當，也能充滿節慶氛圍。

## 打開便當盒，可愛有趣的造型在裡面

代社會健康風氣盛行，許多人一改外食習慣，紛紛做起便當，希望能吃得健康吃得有新意。但是便當天天做，老是幾道菜色輪著換，日復一日是否有點吃膩了？不妨可以挑選一些比較有代表性的節日，例如聖誕節可以做聖誕老人，春節可以做春聯或鞭炮，萬聖節可以做鬼怪；如果是小孩便當還可以挑選喜愛的卡通角色發揮巧思與創意，在某些特定節日帶一個特殊便當，光是想像打開便當的人驚喜的表情，就算再累都值得，也包準再也不會收到便當一成不變的抱怨囉。

做造型便當的首要條件必須先訂好主題，以本次造型便當為例，找好萬聖節的背景，規劃便當內容需要的應景元素，便可開始製作。

## 主要造型

主要造型通常使用主食來製作，例如米飯、義大利麵或者米粉等，但變化最多最好上手的還是米飯做成飯糰，貼上海苔剪裁成的喜愛圖形，立即變身可愛造型。

首先，先將各色米飯煮好放涼備用，取一張保鮮膜將米飯塑形成圓球狀，再利用小剪刀剪出鬼怪的眼睛嘴巴，然後使用



起司片當底，更能凸顯海苔的圖形，將起司與海苔結合後，用鑷子輕輕的取起放於飯糰上，擁有可愛表情的萬聖節鬼怪就出現了。

## 周邊搭配

萬聖節除了最代表性的南瓜燈籠鬼之外，還有各式各樣的幽靈，例如綁著繃帶的木乃伊、吸血鬼殭屍、或者墓碑十字架等主題可挑選搭配。例如可利用小熱狗及起司片製作繃帶木乃伊，墓碑十字架可利用海苔剪出形狀使用，各式鬼怪流血的部份則靠番茄醬妝點。

## 應景擺飾

說到萬聖節讓人第一時間想到的就是南瓜燈籠，但南瓜肉厚較硬不好操作，此時則可取彩椒的類似形狀替代南瓜來做造型。先切除甜椒的蒂頭，再將裡面的籽挖出，接著使用較細的水果刀或者雕刻刀在表面刻出表情，活靈活現的妖怪燈籠就誕生了，不僅可當做擺設背景使用，也可直接盛裝菜餚當容器，也是一道很有趣的萬聖節料理。👻



▲ 利用甜椒製作活靈活現的妖怪燈籠。



## 造型雞蛋沙拉



### 食材

雞蛋 ..... 6 顆  
美乃滋 ..... 50g  
海苔 ..... 1 張  
黑芝麻 ..... 適量

鹽 ..... 少許  
胡椒粉 ..... 少許  
番茄醬 ..... 適量



### 作法

1. 將蛋放入電鍋，1 杯水跳起不掀蓋悶 10 分鐘後，取出泡冷水放涼
2. 將蛋的鈍頭切除一小部分，使雞蛋可以站立
3. 使用刀子雕刻鋸齒狀環繞蛋一圈，小心將蛋白與蛋黃分開，勿破壞雞蛋的鋸齒邊（建議下刀時可劃深一些，否則不易將蛋白分離）
4. 蛋黃挖出後搗碎，加入美乃滋、鹽及胡椒粉攪拌均勻
5. 將調味完成的蛋黃放入擠花袋中擠入蛋白內
6. 使用海苔剪出喜愛的表情圖樣，取鑷子將海苔輕輕放上裝飾，再擠上番茄醬當做腮紅
7. 好吃又可愛的雞蛋沙拉就完成囉

## 造型小熱狗



### 食材

- 小熱狗 .....2 條  
起司 .....1 片  
海苔 .....1 張  
番茄醬 ..... 適量

### 作法

1. 小熱狗對半切
2. 取一片起司切成多條細條狀備用
3. 剩下的起司片用吸管壓出圓形備用
4. 繃帶鬼：將條狀起司纏繞在熱狗身上當作繃帶，圓形起司當作眼睛貼於適當位置，再使用海苔剪出形狀當作眼珠黏於圓形起司片中，或者沾一些番茄醬當眼珠  
吐舌鬼：將熱狗底部多切一小塊出來，再修剪成舌頭形狀，於熱狗中間橫切一刀，將舌頭插入橫切斷面內，即可做出可愛表情的造型



## 照燒海苔肉捲



### 食材

火鍋豬肉片 ... 半盒

海苔 .....1 張

醬油 .....2 小匙

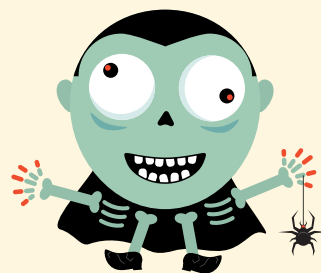
味醃 .....2 小匙

米酒 .....2 小匙

醋 .....2 小匙

### 作法

1. 豬肉撒上些許鹽及黑胡椒
2. 攤開肉片將海苔夾入，紮實的捲起 ( 肉片不夠大不夠厚就兩片疊一起捲 )
3. 選擇油花多的部位下鍋煎則不必放油，如果選擇較瘦的部位可加些許油
4. 結合處先下鍋，煎至表面金黃色
5. 加入調味醬汁稍滾稍收，即可起鍋，待放涼後即可對切











# 在放逐中照見詩性的自己—— 柯錫杰與蘇東坡

文／鄭芳和 圖／潔錫杰影像工作室

▲ 柯錫杰《樹與牆》西元 1979 年攝影。



孤獨而深邃的放逐，是柯錫杰與蘇東坡從生命的叱吒風雲中出走，卻在放逐中遭遇一場形而上的靈魂冒險，然而他們仍是以豪放的豁達，笑對人生，對美的觀照益發透澈，生命更加通透熟成，終於綻放此生的經典創作，柯錫杰成為臺灣現代攝影第一人，對臺灣攝影的啓發產生極大的影響力，而蘇東坡的詩詞早已是千古絕唱。

## 人生難，就難在一個「瘋」字

一切都從 50 歲，柯錫杰一場未知的命運開始。

那些美麗炫人的模特兒，就像戲班舞台一樣，在聲色一場裡從他的鏡頭走進了昏黃的暗影裡，詮釋了柯錫杰在紐約最風光的攝影顛峰與蒼涼。

曾經柯錫杰苦苦企盼一個美國夢，他來到紐約大都會後，輾轉在三大名攝影師工作室，拋下在臺灣已享有的名家光環，竟由打燈、鋪紅毯、買飯等雜事的卑微助理幹起，他搏命學習商業攝影的門道，終於在 3 年後成立自己的工作室。從西

元 1967 年起在紐約 12 年，當他打入攝影界，締造華人第一位躋身時尚攝影家的傳奇後，那個飽含名與利，光鮮亮麗的頭銜，卻驟然間美得慘然。

他的心靈忽然敏感的湧生一股想要去掘發那被他遺忘，未被探勘的處女地，一種原生式的魅惑向他襲來。他拋下妻兒，賣掉工作室，在他 50 歲那年，難道他真的了悟了孔子所說的「50 而知天命」嗎？說天命也許太沉重，或許是他內心的一種創作焦慮，在千折百轉之後，撩撥起他不安的靈魂吧？！

許多紐約的知心好友，在得知他即將放下一切只為去流浪，都以為他瘋了，好不容易掙得的一張閃亮名牌，即將毀於一旦，都深深為他嘆息。而他平日的行為雖然有時也是瘋瘋顛顛，然而這一次他是徹底的瘋了，在經過兩個月的深思熟慮後，他決定斷了自己的後路，如乩童般地起乩了。

他如果不瘋，永遠無法褪去一身光輝燦爛的枷鎖，唯有瘋才有可能療癒蟄伏已久的內在焦慮，探索自己的價值邊界，尋找自己的攝影藝術航向，即使在航行中觸了礁，迷了航，他仍要繼續向前行。人生苦，苦在執著，人生難，就難在一個「瘋」字，因為瘋了才懂得放下。

究竟激發柯錫杰瘋狂地放下一切，自我放逐的動力何在？這種倦怠的離棄，是

### 柯錫杰

民國 18 年出生於臺南，30 歲赴日學習攝影，38 歲赴紐約發展，50 歲流浪南歐、北非，以「心象攝影」膾炙國際藝壇。曾獲吳三連、國家文藝獎，對臺灣攝影界的影響甚深，被譽為「臺灣現代攝影第一人」。



諸多複雜因素的聚攏到位，一來是妻子的求去；與他結褵 20 年，傳統顧家的妻子，發現模特兒住在他的工作室，她覺得這樁婚姻已無法挽回，二來是恩師離世；在臺灣對他恩重如山的藝評家顧獻樑，生前曾對朋友提及「好不容易培養出柯錫杰，他卻待在美國為人作嫁衣裳，不會回臺灣了」，驟然逝世的恩師這一番話，有如棒喝令他猛然驚醒。在美式情色感官的時尚攝影圈中，柯錫杰已深感厭倦，再加上婚姻生活中與妻子的心靈一直無法共振，而恩師的感慨又令他愧對自己。柯錫杰終於如釋重負，他想通了，覺得做自己最重要，他決心回臺灣引介攝影新觀念，不過回臺前他想去完成自己的放逐之旅。

那些打造出來的華麗攝影，難道是美的自然流露嗎？顯然柯錫杰已不再需要精雕細鑿的琢磨，符合一流時尚雜誌的媒體要求，他一一拒絕了，只因那是紀錄式的攝影，不符合他心中的理想，他只想在新天地裡尋找自我的風格。

自我放逐的自由，的確是一種狂喜，也是一種完全臣屬於自己的完美，不必為他人而活，只為自己的存在喝采。他孑然一身在輕盈中飄起，他將飄向何方呢？柯錫杰在日記上寫著：「老天給什麼，我就受什麼，如果有一天，醉死在英國鄉下的小酒館裡，我也不會有遺憾。」

他如此心甘情願地放下，完全迥然不

同於多年前他父親去世時，他向天上的父親允諾，他要在美國打造一個柯家帝國，他當年的雄心壯志，如今何在？

然而他的確為自己打造了柯家帝國，只是不在美國。

柯錫杰寧可醉死在他鄉酒館，不管今宵酒醒何處，也不願再過從前的慣性生活。他在紐約千辛萬苦地闖出一番事業，他其實很成功，也令很多人羨慕得望塵莫及，但是他真正想擁有的是心靈的自由，婚姻結束了，家沒了，工作室也關閉了，他終於灑脫地順著內心的聲音走，捨離原來的



▲ 柯錫杰與樊潔兮夫婦合影。

生活模式，也許是他渴望改變的潛意識，吸引他做出令人不可思議的抉擇。

## 取消所擁有，才擁有不曾擁有

英國著名詩人艾略特 (Thomas Stearns Eliot) 在〈四首四重奏 (Four Quartets)〉詩中寫道：「為了要抵達你無所知之地 / 你必須走一條無知的路 / 為了要擁有你不曾擁有的 / 你必須取消你的擁有 / 為了要抵達不是你所在之地 / 你必須走過非你所走之路 / 你不知道的才是你唯一知道的 / 而你的擁有正是你的沒有 / 你的所在則是你的不在」晚年的艾略特，以正反相生的智慧哲思，道盡生命的本質。的確，柯錫杰就是敢於取消他所擁有的，才擁有他所不曾有的。

就像他來紐約闖蕩之前，柯錫杰在台灣已經是赫赫有名的攝影家，拍過指揮家郭美貞、雕塑家楊英風及名舞蹈家黃忠良等等名家，早已建立了他在現代攝影的地位。但是，他取消了他所擁有的光環，毅然赴美，重新開始。憑他的資質與努力，他又成功地擁有不一樣的光環，然而他又再度取消了他的擁有，把自己丟入一無所有的境地。

畢卡索 (Pablo Picasso) 說過一句話：「消失是為了再生 (To destroy is to create)。」畢卡索每個階段的繪畫完成，

是為了消失，以為下個階段的繪畫誕生做準備，如果它不消失，畢卡索就只擁有原先的繪畫面貌，也就不會有創新的〈亞維儂的少女 (Las señoritas de Aviñon)〉「立體派」的誕生，他也就不會被公認為是 20 世紀最偉大的藝術家了。

邁向未知的柯錫杰，只帶了一個相機，二個鏡頭，幾千美元，就率性地出發了，他不帶半張地圖，要讓自己更隨興地走，乘興地拍，他要走的正是他不曾去過的無知之路。

## 南歐、北非八個月自我放逐

柯錫杰果真將心靈的桎梏一掃而空，恢復如兒童般的好奇的眼，如酒神般狂醉地起舞，向生命更大的舞台狂奔而去。他從紐約搭飛機，暫停留歐洲後，轉往荷蘭阿姆斯特丹，購一輛福斯廂型二手車，開往比利時、法國，穿越庇里牛斯山，到西班牙，沿著海岸線開到葡萄牙，之後繞道法國到義大利半島，再駛向希臘，在愛琴海的小島上進駐一個月。他一路行去，餓了就自己在旅行車上以小酒精爐煮食，累了就倒在車上呼呼大睡，要洗澡就跳入地中海，他的食衣住行簡單至極，有時為了養精蓄銳他住進旅館，洗去一身的勞累，甚至闖入天體營與美女共同淋浴。最後為了籌旅費他鋌而走險，到賭城蒙地卡羅試



手氣，蒙上天垂愛，他幾次出入，以非贏不可的信念賺進 3,200 美元，讓他鼓足信心，前進北非突尼西亞，進入撒哈拉沙漠，完成今生唯一八個月的壯遊。

孰謂「勇氣」？就是展現在柯錫杰身上的那種自我捨離的豁達與意志力。他覺得放逐的日子，他並不孤單，他整天看著光與影的追逐，十分興奮，他感覺自己彷彿一無所有，卻又擁有全世界。

而經過 8 個月的放逐對柯錫杰的攝影起了何種化學變化呢？柯錫杰說：「從此我的相機框出來的東西，都是有生命的。」難道他以前拍的作品都不是有生命的嗎？

其間的差別就在於「我把自己放空了」他說：「原來把自己放空，沒有任何目的性，沒有對攝影的預先要求和設想，最能企及藝術的境界。」那種放空之後不帶任何目的性的拍攝，正十分契合康德 (Immanuel Kant) 的美學「無目的之合目的性 (the purposiveness of nature)」。

所以柯錫杰以為拍攝最主要的是「無心」，他說：「『無心』讓我的感受力更為敏銳，可以看到大自然表現以外的深層的美。」

西元 1979 年的流浪生涯，柯錫杰深入異國他鄉，是他對新視覺的探索，更是對「心視覺」的尋繹。他的攝影猶如脫胎



▲ 柯錫杰《行》西元 1979 年攝影。

換骨，產生莫大的質變，他不諱言：

「拍攝無人的風景照是我流浪時期的新挑戰。」先前他西元 1961 年自「東京綜合寫真專門學校（とうきょうそうごうしゃしんせんもんがっこう）」學成返國後，一向對拍攝人物或人體情有獨鍾，風景攝影寥寥無幾，只拍過月世界。而紐約時期，他以拍攝時尚攝影為主。

### 以「心」為觀景窗的「心象攝影」

因而這個得來不易的挑戰，竟是他在美國商業攝影浸淫 12 年後，在東西文化思潮的衝擊下，以放空的心境觀照風景，個人的生命體驗在放逐中，逐漸沉澱為創作基調，形塑出他既有現代的極簡又含攝一種東方靜觀的禪意，以「心」為觀景窗的「心象風景」。

尤其柯錫杰孤身進入撒哈拉沙漠，往往半個車身陷入沙海中，在熱氣蒸騰的乾渴中，幸因他早年的逃兵經驗，磨練出卓越的求生本領，安渡風險。有一回他在冰冷的大漠中醒來，忽見黎明時分蔚藍的天邊仍高懸著一顆孤星，他直覺那顆星子就是他，在瀚海無垠的沙漠中獨自發光，他在撒哈拉沙漠找到他的歸屬感。

這顆天涯孤星，以他的「攝影之眼」所呈現的「心象攝影」，的確流露著孤絕又簡潔的美感，他的作品彷彿是一位漂泊



▲ 柯錫杰《白衣》西元 1979 年攝影。

者的心靈獨白。

那張〈行〉（西元 1979 年），浩瀚的蒼穹下，地平線上只見一位騎驢披著白袍的女人與一截半露枝桠的樹，純淨的畫面，有如元代馬致遠〈天淨沙〉中所描寫的「古道西風瘦馬，夕陽西下，斷腸人在



天涯」的意境。那是柯錫杰在前往撒哈拉沙漠途中的突尼西亞村落，瞥見那位婦人，在情與景交融中，瞬間定格成永恆，猶如是孤獨的旅人漂泊在遠方的告白。難怪柯錫杰說：「我看到她竟彷彿看到我自己，也如這宇宙間孤零零唯一的存在。」畫面透顯著幾許蒼涼的美感，含藏著柯錫杰踽踽獨行的心境。

〈白衣〉（西元 1979 年）當白衣婦女正走入巷子，向白牆走去，一個轉彎處

成為柯錫杰的框景窗，他框住的不只是一個外在的景，更是瞬間即將消失的內在情景，那畫面中間的白，像是一盞人類存在的無玷之光。〈老祖母瑪麗亞〉（西元 1979 年）白屋斑駁的紋路輝映著天空雲彩的飄游，老祖母的笑容，使黝暗的室內熠熠生輝，室內充滿光影的對比張力形成另一種和諧。

〈米柯諾斯教堂〉（西元 1979 年）在光與影的交織中，更凸顯出希臘島上教



▲ 柯錫杰《老祖母瑪麗亞》西元 1979 年攝影。

堂的聖潔與雪白，尤其教堂的建築凹凸起伏十分奇特，彷彿是藍天下唯一昂然矗立的聖殿。相對於一般民房的〈兩支〉（西元 1979 年）屋簷的暗影與白牆明亮的強烈對比，深藍色的天空與淡紅棕色的牆面之間，又凸出兩支白色的煙囪，極簡約的色面構成，直契繪畫上 60 年代中期以後的低限主義風格。無車馬喧的靜謐，彷彿它已經遺世獨立許久了。

### 刪繁就簡的低限主義風格

最具低限主義簡潔的幾何色面構成的是〈等待維納斯〉（西元 1979 年），大片

色塊深淺不同的天空藍與海底藍，中間平直的地平線，右方垂直的白牆分割出紅色的長方形格狀木窗，幾塊橫直長方形的色塊，架構出希臘愛琴海的浩瀚。在萬物流變中，柯錫杰以簡明的幾個色塊，鋪陳出超越時間之外的寧靜詩境，單純之中寓含豐富的意象。這些作品彷彿是柯錫杰放逐中追尋內心世界的冥想，是現實的景物折射出心靈的鑑造。

為何柯錫杰總能採擷到天地中最自然獨特的景呢？外在現實的景色無法改變，然而在他的鏡頭框景中卻又如繪畫般超越了外象。他那種「刪繁就簡」的本事，彷彿



▲ 柯錫杰《兩支》西元 1979 年攝影。





▲ 柯錫杰 《等待維納斯》西元 1979 年攝影。

佛是「溺水三千，只取一瓢」，那一瓢已涵容整個天地，是純淨、素樸、寬闊、寂靜、神秘、原始等能量匯萃而出的空靈無染的境界。

柯錫杰的撒哈拉沙漠最令人震撼的是，那麼大片的沙漠他竟然拍出光影陰陽向背與層次分明俐落的曲線轉折韻味，彷彿天地屏息凝住在那一瞬之間，完全體現老子「少則得，多則惑」的哲學意涵，柯錫杰再次展現他「刪繁就簡」的高度凝聚力。他說：「拍沙漠，我一部分、一部分地取，在遼闊中找出細節，會有一種說不出的美感。」那種說不出的美感，是他拍出大自然雕刻出的鬼斧神工。在「一沙一

世界」中，攝出了大漠單純而宏偉，柔軟而神秘的魂魄。30 年前我在臺北市立美術館看到這張〈自然的韻律〉（西元 1981 年）即被深深地震撼，於今仍餘波未了。

這是柯錫杰繼西元 1979 年首次赴撒哈拉沙漠因裝備不足抱憾而回，卻感覺前世來過，內心不斷燃燒起飢渴的攝影慾望，終在西元 1981 年再度赴大漠，迸發出史詩般的生命力作。這回他遭遇狂烈的沙風暴奇襲，幾乎命喪滾滾黃沙，他仍玩命按下快門拍出〈沙風暴〉（西元 1981 年）。柯錫杰說：「我的攝影就是我的風景，我拍的是柯錫杰心裡的風景。」柯錫杰的心裡風景是什麼？也許就是他的審美深度與他

的生命深度交疊時的瞬間感動。就像柯錫杰一看到撒哈拉沙漠就直接跪下來，直覺他回到故鄉，接上了生命的源頭，終於拍出動人的「心景」。

### 戀曲 1985，樹與牆共生相依

這位天生的浪子柯錫杰，拍攝撒哈拉沙漠時，早已懷抱必死的決心如一位草莽英雄，看到動人的沙漠之丘，只知奮不顧身地按下快門，不知周遭的危機四伏。沒喪身沙海的他，倖存活著回來，他終究遇到一位欣賞他、敬慕他的女子—舞蹈家樊潔兮。正如那幅柯錫杰流浪葡萄牙時所拍

的〈樹與牆〉（西元 1979 年），訴說著牆與樹的共生相依。

一棵蓊鬱開滿小白花的樹，倚立在一間有著裂痕的房子的白色牆上，茁壯的生命與衰老的破敗之牆，在衝突的張力中構成和諧之美。這是柯錫杰看到此景時如觸電般地按下快門。出乎意外的，幾年後的西元 1985 年它竟成就一樁美好的姻緣，因為樊潔兮從作品中讀出他渴望有個家的感覺，兩人的年齡即使相差 24 歲，但心靈相契，一起開展出敦煌舞蹈，又穿越千年的敦煌文化發展出超越敦煌舞蹈的「舞想・VU・SHON」。他們在生活上、創作



▲ 柯錫杰《自然的韻律》西元 1981 年 攝影。



上相互扶持，心靈共同成長，著實是一對靈魂伴侶。樊潔兮說：「柯錫杰就像一顆太陽，發光、發亮，而我是月亮。」的確他們的名字一正、一反，恰是一陰一陽，相互契合。而柯錫杰於今年 6 月離世，享年 92 歲。樊潔兮在悲痛之餘仍充滿信心，要再以舞出敦煌的精神，讓她朝思暮想的名字在她的「舞想」中成就天長地久。

靜靜佇立的樹與牆，色彩飽滿而清晰，是柯錫杰第一次使用轉染法，在多次實驗後呈現他心中理想的色彩和對比，他才恍然發現：「我是在『作畫』而不是『攝影』。」因為轉染法能將照片的色彩印得像繪畫一樣，而保持幾萬年不褪色。

## 蘇東坡會是最大的攝影家

放逐，有人自甘自我放逐在他方，浪跡天涯為攝影藝術，如柯錫杰；而有人是被迫、被貶謫到他方，蘇東坡即是，他一貶到黃州，再貶惠州，三貶儋州，每況愈下。奇妙的是柯錫杰放逐後卻感覺他和蘇東坡的心境很相似。柯錫杰曾經在海南島（儋州）旅行時，尋到蘇東坡垂釣時所坐過的岩石，他坐在那塊石頭上遙想這位千古風流人物，柯錫杰說：「蘇東坡對世界萬物保持著欣賞的態度，是我最嚮往的。他一生遭受那麼多不公平的待遇，流放邊域，受小人陷害；但他仍在清苦的生活中，

在世間萬物裡，找到值得讚頌的真理，一個小小的事物就能引發他滿懷感動，那種胸懷，那種眼光，多麼令人羨慕。若生在現代，我相信他也會是偉大的攝影家。」

蘇東坡會是偉大的攝影家？柯錫杰稱許的是他看見平凡中的不平凡，對於大自然的一景一物，蘇東坡曾詠嘆：「江山風月，本無常主，間者便是主人。」的確，只有當他因烏台詩案，被貶至黃州，當個閒差事的團練副使時，頓時成為一枚閒者，他才是大自然的主人。由於官職卑微，生活寒儉，蘇軾不得不在黃州城東外的坡地，率領家僕墾拓荒地，耕種營生。

## 浪淘盡，千古風流人物

宋代這位大文豪、大書法家，在困頓時他的藝術醒轉了。

蘇東坡的〈定風坡〉：「莫聽穿林打葉聲，何妨吟嘯且徐行；竹杖芒鞋輕勝馬，誰怕？一蓑煙雨任平生。料峭春風吹酒醒，微冷，山頭斜照卻相迎；回首向來蕭瑟處，歸去，也無風雨也無晴！」

遙想蘇軾為人陷害，押解至烏台被判死刑，那莫須有的罪名，使他萬念俱灰，坐牢期間，幾次瀕臨被殺，他也企圖輕生，經多方營救，倖免於死，謫放黃州。往往生命的絕處，竟是光的所在，這首〈定風波〉是蘇軾寫他在沙湖道中遇雨，同行的



▲ 柯錫杰《敦煌之晨》西元 1986 年 攝影。





人都狼狽不堪，他卻一派悠閒，一邊吟嘯，一邊徐行，漫步雨中，沒什麼好擔驚受怕的，不久風停雨止，迎來陽光，而他的心情是「也無風雨也無晴」的輕安自在。那是何等的心境轉化，才能在回首來時路時，體悟到生命的風雨是災難，也是恩寵，是晴是雨，是悲是喜，卻可以有著放下的淡定。

蘇東坡率真、灑脫的氣定神閒，隨著人生的閱歷與生命的精進，更涵養了一份豁達的胸襟，尤其是最為人稱道的〈念奴嬌〉：「大江東去，浪淘盡、千古風流人物。…江山如畫，一時多少豪傑。…談笑間，強虜灰飛煙滅…人生如夢，一樽還酹江月。」叱吒風雲的千古風流人物，終要在時間的淘洗中，隨著潮來潮去大江東去，生命的一切也都將消散如煙，死滅如灰。慨歎人生如夢的蘇東坡，只能在大江之濱，以一杯酒獻祭江中月，他獻祭的是那千古豪傑，也是自己一生的哀樂際遇，如儀式般的簡單手勢，他所護持的是「行於所當行，止於不能不止」的生命美學，就生死由它吧！

### 寒食帖詩書融為一體，天下名帖

而蘇東坡書寫於來黃州第四年的〈寒食帖〉被稱譽是繼王羲之的〈蘭亭序〉、顏真卿的〈祭姪稿〉之後的天下第三名帖。

他的兩首詩卻又道盡他貶謫到黃州的寒儉生活與悲苦心境，尤其是第二首詩：「春江欲入戶，雨勢來不已。小屋如漁舟，濛濛水雲裡。空庖煮寒菜，破竈燒溼葦。那知是寒食，但見烏銜紙。君門深九重，墳墓在萬里。也擬哭途窮，死灰吹不起。」大雨滂沱，小屋如一葉扁舟在水煙中，廚房空蕩蕩，只能用那一口破竈燒著濕淋淋的蘆葦，勉強煮些簡單的糧食度日，卻見烏鴉銜著紙飛，才知今日是寒食節。國君門府森嚴重重，祖墳遠在萬里，我心已死如灰，無法回鄉祭祖，也無法回京報效朝廷。蘇東坡由一位進士原在神宗時任祠部員外郎，位高權重，而今只是一介低微的地方官，怎不叫他黯然神傷。

蘇東坡淒苦、鬱悶的心境，完全揮灑在字裡行間，用筆隨著情感的起伏而跌宕起伏，有時疏放，有時凝聚，在輕重疾緩之間，詩書渾然融為一體，既抒發他胸中的鬱抑，也流露他書法美學「我書意造本無法，點畫信手煩推求」的境界。

## 放逐，迸發創作的磅礴能量

蘇東坡的人生是一貶再貶，由黃州到儋州，人生起伏跌宕，吞進人間悲喜，嚐盡世事滄桑，仍然跳脫災難，曠達處之。而柯錫杰的一生是一放再放，為追索攝影藝術，他一再放下顛峰事業，放下虛名，豪不後悔，寧可浪蕩一生，以心象攝影為

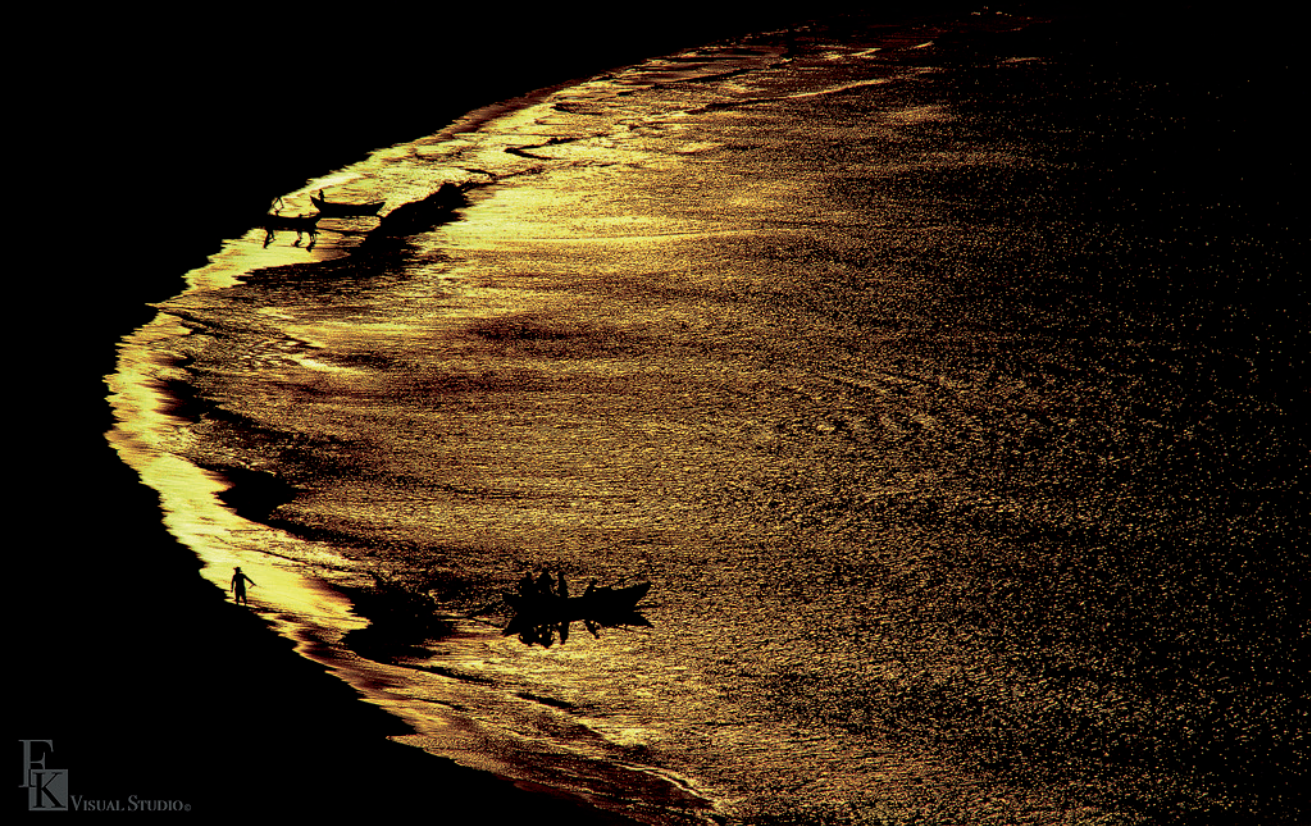
生命依歸。

少年時曾經嘗試寫詩，夢想成為文學家的柯錫杰，他的攝影在情境上著實盈滿詩情畫意，如〈敦煌之晨〉（西元 1986 年），一片紫得透亮的天空，在漆黑中伸展的枝幹與蒼厚樹葉的濃密，聚散有致，烘托出下弦月與金星的對話，如詩如畫的情境氛圍，有如水墨畫一般。再如〈雲起南方〉（西元 2005 年），簡約婉轉的梯田線條，逐漸淡入在一片空濛的煙嵐中，充滿了濃淡的層次與繪畫性，有如蘇東坡的詩詞意境。〈金海〉（西元 1988 年）黑與金交織成的圓弧海面更顯金碧輝煌，柯錫杰在福建高山上，為拍月亮反而捕捉到天剛發亮時，金光燦爛，稍縱即逝的美景。

蘇東坡說：「凡萬物皆有可觀。苟有可觀，皆有可樂，非必怪奇偉麗者也。」柯錫杰也深感萬物都有可觀之處，即使一片不起眼的葉子，也可以拍得熠熠生輝。許多人曾與柯錫杰一起到外地拍攝，但是回來後每個人幾乎不約而同地說：「我怎麼沒看到這個。」柯錫杰覺得無聲的大自然中，卻有無窮的生命力等著我們的心和眼去探索，而藝術就是要拍出風景裡與人的對話關係。所以他不只用眼睛，更透過心去看，透視自然深度裡蟄伏的人文，拍出他的心象風景，走出臺灣現代攝影第一人。

柯錫杰認為：「攝影作品要讓人感覺





▲ 柯錫杰《金海》西元 1988 年 攝影。

像讀一首詩。」要給觀者無限的想像空間，如果柯錫杰是用攝影寫詩，在精微中映現宇宙之大，蘇東坡就是以詩詞攝影，兩人都表達出抽象的精神意境，放逐中更深入地品味生命，凝塑出一顆尊貴的詩魂。

被放逐或自我放逐，都是一段生命的轉折點，而生命的本質也應是一種放逐，生命才不膠著於一定的軌跡。放逐既是與家鄉告別，也是與自己的過去告別，在放逐的人生況味中，孤獨的生命更親近自然，更細膩地從靜觀自然中默察天地萬物生成變化之道，湧現靈視之眼，迸發創作的磅礴能量，成就一首無言的史詩，詮釋生命的存在方式，他們活出的是一種超越處境的泰然，以更純粹的藝術建構生命的尊嚴，蘇東坡如是，柯錫杰亦如是。🌊

## 參考書目

1. 柯錫杰 〈心的視界—柯錫杰的攝影美學〉，大塊文化，西元 2006 年
2. 金惟純等 〈轉動鏡頭的頑童—柯錫杰〉，典藏藝術家庭，西元 2008 年
3. 樊潔兮 〈有女飛天·潔兮·舞想〉，大塊文化，西元 2017 年
4. 余宜芳 〈宇宙遊子—柯錫杰〉，天下文化，西元 1997 年
5. 南方朔 〈回到詩〉，大田，西元 2005 年
6. 鄭芳和與樊潔兮一席談，西元 2020 年 10 月 15 日



# 澗水行船、事倍功半

文、圖／鄭筠蓁

## 觀世音靈籤第五十六首

澗小石粗流水響 力勞撐駕恐損傷  
路須指出前江去 風靜潮平儘不妨

## 靈詩愛語—澗水行船、事倍功半

以為繞個彎  
就輕易航行  
卻是水清淺  
小石頭盤據滿河道  
小舟停停走走費力撐  
等到浪平江闊  
御風而行  
輕舟忽過萬重山  
生命之河坦蕩浩瀚  
菩薩之道無有坎坷  
任你行

## 歷史典故—范少伯泛舟五湖

范蠡字少伯，春秋戰國末期的政治家、軍事家和經濟學家。楚國宛人，後居越，輔助勾踐 20 餘年，終於使勾踐於公元前 473 年滅吳王夫差。成就越王霸業，被封

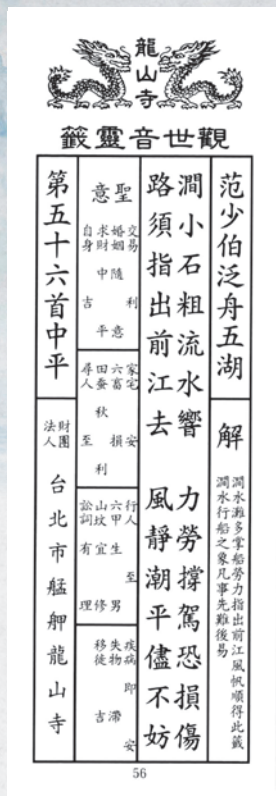
為上將軍，但范蠡由於曾與勾踐在吳國為奴 3 年，深知官場起伏，在舉國歡慶之際，他反而急流勇退，隱姓埋名，泛舟五湖之後，他到齊國，帶領兒子與門徒在海邊結廬而居，戮力墾荒，並經商積累數千萬家產。他仗義疏才，他的賢明能幹為齊王賞識，拜為相國，主持朝政，才三年他又急流勇退，歸還相印，散盡家財給知交好友。范蠡一生布衣，第三次遷徙至陶，他又經商，沒幾年又成巨富，自稱陶朱公，當地民衆兼稱陶朱公為財神，是以德經商的商聖。

—《史記·貨殖列傳》(卷129)，  
《史記·越王勾踐世家》(卷41)

## 愛的甘露水—急流可以勇退，也可以前進，一切抉擇在你

生活可以很忙，也可以不忙，端看一個人的心境，懂得「事忙心閒」的人，比較能從容面對世間事，能夠急流勇退，時時觀照自己的人，是有福之人。





## 愛的生命故事

在文化界的名人中，有一位奇特的人物——林谷芳。既是音樂家、文化評論者、所

長，又是禪者。我們不常相見，但見面總是十分歡喜。他是一位禪修道行十分深厚的禪者，每每見他十分忙碌，卻事事處理得有條不紊。他思緒敏銳，見解犀利，將直心當道場，行事風格大破大立，跳脫藩籬。

他被聘為總統府資政後來辭去，也被聘為文化總會副會長，不久也辭掉。他任教佛光大學擔任藝術學院研究所所長，最終仍是辭職。他常說他是走江湖的人，走江湖的人來去如風，自在不受拘束。現在他主持臺北書院，不稱院長稱「山長」，

他把古代高潔的書院之風傳承在當今社會，為當代注入一股清流。我曾在那兒聽講林老師教的「禪詩」，領會「春天的花、夏天的鳥、秋天的楓、冬天的雪」即是道，禪不在遠，就在當下，讓自己時時歸零的禪生活態度。作為一位生命的禪者，林谷芳終生以劍客的對決決出禪「兩刃相交，無所閃躲」的態度，如實面對生命的種種葛藤與困境。

無門禪師的詩云：「春有百花秋有月，夏有涼風冬有雪。若無閒事掛心頭，便是人間好時節。」連閒事都不再掛在心上，還有什麼放不下的？老子云：「為學日益，為道日損，損之又損，以至於無為，無為而無不為。」世人大都以加法生活，但修道的生活是減法，不斷的修去不必要的一切，生命才得無為的大自由。源



# 一念美好、是非皆忘

文、圖／鄭筠蓁

## 觀世音靈籤第五十七首

聞是聞非風過耳 好衣好祿日當空  
君須記取他年事 汝意還同我意同

## 靈詩愛語——一念美好、是非皆忘

是是非非何時了  
吹過耳祭的風知曉  
往事知多少  
逐風而來  
隨風而去  
無始無終的生命長河  
君記否  
拂不去的那一念美好  
香遠愈清  
芬芳永飄

## 歷史典故——甯戚飯牛叩角

甯戚出身微賤，春秋衛國人，早年懷才不遇，曾為人挽車餵牛。當齊桓公求才若渴，甯戚因家貧，缺少盤纏，只得為人驅趕牛車，幾經輾轉終於抵達齊國。當他夜宿城廓門外，正逢齊桓公出迎賓客，甯

戚站在車旁餵牛，遠遠望見桓公，頓時百感交集，於是便敲擊牛角，高歌抒懷，桓公聽見歌曲的內容，深感歌者非尋常百姓，便延請他入城，拜為大夫，之後擔任齊國大司田，負責齊國的農業生產，主持開墾農田，興修水利，並興漁鹽之利。他獎勵墾荒，爭取租賦，政績突出，使齊國農業連連大豐收，齊國豐裕強盛。他著有《相牛經》卷，是中國最早的畜牧專著。

—《史記(卷83)·魯仲連鄒陽列傳》

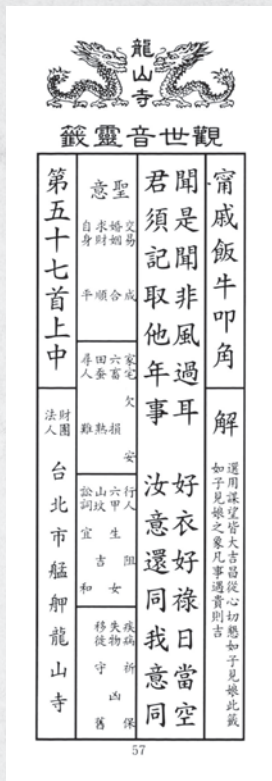
## 愛的甘露水——主動出擊，神也會眷顧你

固然有許多事是非人力所能成就，完全是神的眷顧，然而也確實有些事不妨放手一試，有時機緣便在其中，這也是神的美意。

## 愛的生命故事

北美館兩年一度的臺北雙年展，常常邀請國際策展人與國內策展人合作，共同策畫主題展。每當國際策展人抵達美術館





方，有些幸運的藝術家被相中，是剛好他在美術館內展出。通常默默創作，不擅交際的畫家出線的機率更小。

後，就會有許多藝術家也同時在館內走動。一來是看展覽，二來也是向策展人推介自己的作品。這種場面，有時看在館員的眼裡，其實十分矛盾，畢竟依東方人的行事風格，很少主動自我推薦，但是有時不主動出擊，外國策展人確實很難在短期內相中對

不過有一位長年開計程車又熱衷繪畫的周孟德，雖然不是科班出身，但他的夜店系列刻畫臺北都會人在閃亮燈束的強光中，一具具人模人樣的身體衝破理性的壓抑，在感性的恍惚迷離中釋放人性底層張狂的慾望。張張傳達酒吧的炫惑感的夜店寫真畫作，意外地被國外策展人挑中，打入臺北雙年展。

有時國外策展人來臺參與北美館的其他評審工作，就有一位藝術家勇於自我推薦，招待策展人到工作室參觀，由於作品的創作方式是特殊的行為藝術，相當程度傳達臺灣解嚴前後反體制的在地文化，他同樣幸運地在日後獲邀在威尼斯雙年展中展出。就如甯戚飯牛叩角的歷史典故一般，在關鍵時刻，把握機緣，不管他人的想法或批評，適時展現自己，反而為自己開創飛揚的人生。◎源



# 餐桌上的迷惘

文／愚庵 圖／編輯部





## 前言

西元 2020 年諾貝爾和平獎，頒發給聯合國旗下「世界糧食發展署」，得獎者在致詞中提到：「當抵抗 COVID-19 的疫苗還沒問世之前，對非洲飢餓的人民來說，糧食就是疫苗」。

全世界有 30 億人口處於低收入狀態，約 1.5 億人口瀕於飢餓邊緣，今天，能夠坐在餐桌前吃飯，實在是一件幸福的事情，如果可以體認這個事實，我們必須天天感恩，可是人類是一種矛盾的動物，從表現在飲食方面就可以理解，一邊是慈悲，一邊是殺生，一邊浪費，一邊珍惜。

談飲食之前，先談到火，因為火的發現，使人類走向熟食，和其他動物分道揚鑣，人類透過火的力量把食物能量放大，使食物容易消化，但是內臟卻縮小，反過來，維持生食的動物，大腦沒有擴充，內臟卻越來越大。

人類發現火，開始有所謂的烹飪，古希臘的文字中廚師，教士，肉販共同使用一個稱呼「magieros」，這個字就是魔術的起源，把飲食弄得好吃，其實就是魔術 magic。

西元 2010 年，一部名稱為〈血色海灣 (The Cove)〉的紀錄片，奪下奧斯卡最佳紀錄片，這部紀錄片用暗藏攝影的方法，拍下了一處名叫「大地町 (たいじちょう)」

的日本海邊，每年有約 23,000 隻海豚，隨著潮流游到這個海灣休息，當地漁民用「圍獵」的最原始方式，撲殺這些海豚，把整個海灣染成鮮紅色，海豚肉變成居民桌上佳餚，影片播出後，全世界動保團體的惡評捎來，痛罵這是最冷酷的殺生。

但是，不殺生的話，人類能夠在地球上存活嗎？這是一個更嚴肅的話題。

世界上對生物慈悲的宗教之一「耆那教 (Jainism)」，這種宗教在西元前 600 年由印度伐達摩所創立，印度人稱他為「大雄」，「耆那」有勝者之意，教主又稱佛陀，後來佛陀的佛教，受他影響甚深，也稱如來為佛陀，耆那教主張「正知，正見，正行」，尊重世上的所有生命。耆那教在印度還有 500 萬信眾，分成天衣派，白衣派，天衣就是不穿衣服，裸露身體的修行者，白衣派只穿白色衣服。

佛陀修行前，受到耆那教教義影響，所以很多教義和耆那教相當一致，不殺生的主張，也是來自耆那教。印度社會長期受到耆那教影響，至今還是全世界素食主義者最多的地區，英國殖民印度時，英國上層社會更受到印度文化影響，也興起一股素食的風氣。

可是，六千年前，人類開始馴化動物，使牠們變成家畜以來，食物取得從採集演進到獵食的行為，變得易如反掌，人類無

須花很多時間到森林狩獵，所以，走進圍欄，就可以很快抓出一隻豬，或一隻羔羊宰殺，殺生的行為慢慢變成餐桌的一部分。基督教把餐前禱告視為對動物的慈悲禱告；印地安或南島民族，殺死動物要成為食物之前，也必須為死去的動物禱告，因為，人類為了活命，不得不吃動物的肉。

距離大地町「血色海灣」不遠的城鎮，一家日本料理店正在表演「活締料理」，這種料理方式被視為對魚類最慈悲的刑法，在日本相傳數百年，動物平權組織常以這種方式的體現，視為人類對魚類死亡之前的敬禮。

根據魚類專家表示；魚類是最怕疼痛

的動物，因此被殺之前會努力掙扎，當魚類掙扎的時候，體內會分泌一種三磷酸腺苷 (Adenosine Triphosphate) 的化合物，這種分泌物類似止痛劑，可以制止魚類的疼痛，但是，這種分泌物一旦進入魚類體內，魚肉會變成苦味，甚至有酸味，為了，防止這種情況出現，讓消費者可以吃到更美味新鮮的魚肉，日本人發明了「活締處理法」，這種處理方法可以在第一時間，先以鐵線從魚類的頭部，穿入魚眼後方，這時候魚類立即腦死，腦死就不會感受痛苦和折磨，讓魚類處於昏迷狀態，接下來的步驟就是用鐵線穿過背鰭，破壞魚類的神經叢，這時候魚類肉體會表現鬆軟狀態，



▲ 日本相傳百年的「活締料理」，為人類對魚類死亡之前的敬禮。



第三步就是放血，從魚鰓兩邊各劃一刀，取出內臟，通常放血不乾淨，就會產生魚腥味，有些師傅會從魚類的尾部放血，但是，這種方式可能會造成水從傷口進入，使魚肉鬆軟難吃。

三個步驟完成後，就可以進行料理。

除了魚類以外，蝦類和螃蟹也可以用這種方法，臺灣的賣魚郎，習慣把蝦類或螃蟹用繩子綑綁身體，因為，蝦類或螃蟹被捕之後，會掙扎使體內的乳酸分泌，尤其是死亡的蝦類螃蟹，當你下鍋之後，身體的肉質已經變質，甚至剩下水分而已。

現代人對動物的行為有野蠻冷酷的部分，也有慈悲溫暖的部分，那就要看你怎麼想了，相比較起來，古代人對待動物實在比現代人更慈善。

## 古人對動物的慈善

如果你有機會到伊斯坦堡 (Istanbul)，你會發現這個城市很多貓，或許你以為這個城市屬於伊斯蘭教信仰的城市，所以貓很多，其實，貓的數量很多的道理，並不是因為宗教信仰，而是貓曾拯救了這個城市。

西元 1261 年，基督徒十字軍聖戰收復伊斯坦堡，但是，到了 15 世紀，新崛起的鄂圖曼帝國 (The Sublime Ottoman State) 把攻下伊斯坦堡列為目標，在一次夜間突擊時候，這一個東羅馬帝國城裡的



▲ 貓咪敏感的靈性，幾世紀前曾挽救了被襲擊的伊斯坦堡。

貓大聲咆哮，驚醒民衆，使城市免於淪陷，儘管伊斯坦堡最終無法倖免被占領，貓仍被這個城市百姓視為恩人。貓本身具有靈性，所以古埃及社會把貓稱為最好的守護神，貓死後也必須製成木乃伊，和貴族同享殊榮。

波希戰爭期間，雅典一隻雞的鳴叫，拯救一個城，因此雅典下令不准吃雞肉。而羅馬時代有很多歷史紀錄中，為農民耕種的牛，當牠年紀大的時候，會被主人全部釋放，這是對動物的慈悲，回到文章的鯨豚吧。

西元第一世紀，地中海的希臘歷史學家普魯塔克 (Plutarch) 寫過讚美詩歌，內容描述海豚是人類最好的朋友，所以，不殺海豚的歷史起源已經很久，距今 1600 年前，考古學家在地中海克里特島 (Crete) 米諾斯神殿 (Place of Minos) 發現壁畫，壁畫上有騎坐海豚的小孩，以及海豚如何



▲ 護生的信仰不只是保護人類，也在保護動物。

在暴風雨中拯救漁夫的故事，因此，地中海周圍的漁夫，把海豚視為海上暴風的領航者，把海豚視為天神使者，在美麗的希臘神話中，海神波賽頓 (Poseidon) 因為海豚的幫助，可以娶到海中仙女安菲特里鄂 (Amphitrite) 的傳說最為浪漫。

希臘歷史學家希羅多德 (Herodotus)，曾經描寫過希臘詩人阿里翁 (Arion) 的故事，故事中提到詩人阿里翁有一次在航海中遭到海盜的洗劫，海盜逼迫阿里翁跳海自殺，阿里翁抱著身邊的齊特爾琴 (zither)，開始唱起一首優美的詩歌，這首詩歌感動了海中的海豚，當阿里翁唱完歌曲，跳入海中，被海豚救起送到陸地上。除了希羅多德，老普尼林 (Gaius Plinius Secundus) 的故事更加感人，老普尼林曾經記錄過一個發生在拿坡里 (Napoli) 的故事：一位小孩住在海邊，他的朋友是一隻海豚，每天，海豚會帶著小孩去上學，有一天，小孩突然染病死了，海豚仍然每天

到海邊等候，隔了一段時間，這隻忠心的海豚也死於沙灘上。

在希臘和羅馬的詩歌中，可以找到很多這種悲痛海豚的故事，海豚因為傷心憂鬱而自殺。

歐洲進入基督教時代，海豚被稱為「生命之魚」，中古世紀的教堂壁畫中，也以海豚為主題，描述這種魚類和人類之間，不可思議的連結，而近代的科學家也發現，海豚的智慧和感情最接近人類，所以，不只是神話而已，歐洲人尊敬海豚的精神流傳到現在。

對海豚的愛護，也不只限於歐洲，大洋洲島嶼的密克羅尼西亞 (Micronesia) 或者美洲印第安人 (American Indian)，以及紐西蘭毛利人 (Māori)，這些原住民族認為海豚是神的使者，有一部電影「鯨騎士」就是描述人類和海豚之間的特殊友情，人類甚至可以透過特別的聲音，和海豚進行溝通，遇到海上危難時，呼求海豚出現救



命。

從陸地到海中，所有生物和人類關係密切，所以護生的信仰不只是保護人類，也在保護動物，這一點，古代的歷史歷歷可見，現代人還是有所不足。

### 自閉症者對牛的慈悲

當你吃下一口牛肉，你應該不會問：「這隻牛痛苦嗎？」，小時候在農村長大的人，通常不會吃牛肉，因為家中有牛隻幫忙耕田，這是居於某種程度的感恩。

對動物必須慈悲，即使我必須吃牠，所以，護生團體的出現，演變成目前的動物平權運動，這個運動必須談到一個特殊人物—天寶·葛蘭丁 (Temple Grandin)。

天寶葛蘭丁是一位高功能自閉症者，又稱為亞斯伯格症 (Asperger Syndrome)，對於聲音或圖像具有異常的敏感，西元 1947 年出生於波士頓，4 歲時才會說話，但是，老天持續眷顧他，天寶在一個機構化托兒院長大，西元 1960 年，進入新罕布夏 (New Hampshire) 一所寄宿學校，遇到一位自然啟蒙的老師，他是天寶的貴人。這位老師給天寶自由創造的空間，當天寶出現緊張暴力時，利用行為治療的削弱法改變天寶，這種方法就是用天寶最喜歡的騎馬當作回饋，指導天寶自我控制，並且鼓勵他進入皮爾斯學院就讀。從此，天寶開始有不同凡響的改變，他理解自己的緊

張焦慮來自孤獨，因此，發明了擁抱機器；西元 1970 年，天寶拿到心理學學士，證明自閉症者有能力讀書；西元 1975 年，天寶拿到伊利諾大學 (University of Illinois) 動物學碩士；西元 1989 年拿到亞歷桑納州立大學 (Arizona State University) 動物學博士，這些殊榮起源於天寶對動物的敏感和慈悲。

天寶在大學畢業後，加入自閉症協會，四處宣揚自閉症者也可以被教育，這些演說內容被集結成為天寶的自傳，西元 2010 年，美國影音頻道把他的自傳拍成電影，成為雋永流傳的故事。

天寶就讀亞利桑那大學動物系時，必須到當地的畜牧場實習，他一進入牧場，就感受到牛隻要被屠宰之前的焦慮不安，造成很多牛隻發生暴力衝撞互相踐踏，甚至導致牛隻死亡，這對飼主來說也是一種



▲ 採取更溫柔文明的手段宰殺動物，是對動物的尊重。

損失。牛隻臨死之前所出現的緊張焦慮和人類一樣，因為死亡只能嘗試一次，更何況所有人完全沒有經驗應付，這時候，天寶才知道動物和人類的感官相通，只是有些人無法感受到，為了讓牛隻在走向生命最後一程時候可以更溫和，天寶規劃出一種牲畜的彎曲走道，利用封閉的圓形走道，使牛隻安全又溫和的走向屠宰場，途中不會出現踐踏或緊張情緒，這種設計和擁抱機器的原理一樣，因為走道被封閉了，牛隻不會感受到危機，天寶的發明成功使全美國三分之一牧場的牲畜管理系統，全部來自天寶的設計。

西元 2016 年，一本書《世界需要不同的思考 (The world needs all kinds of minds)》，談到提供自閉症患者的圖像思考，無疑的，天寶葛蘭丁被稱為最早提倡動物平權的人。

沒有錯，人類為了生活，必須吃掉動物的肉，但是，這種行為也可以從野蠻變得更文明一點，就好像賣魚的小販，用活締方法處理活魚，降低魚的疼痛，也使自己吃到新鮮和營養，問題是，現在的飲食食物鏈，傷害動物和人類的，已經不是殺生方法，是否慈悲，而是環境和化學汙染使大家都變成受害者。

### 餐桌污染無處不在

如果要細數一下，我們每天所面對的

飲食環境，你會發現飲食不是一件愉快的事情，因為擔心汙染的事情層出不窮。

在全球化之下，飲食來源無遠弗屆，因此，飲食汙染更是千奇百怪，防不勝防。

西元 2005 年發生戴奧辛牛奶事件，接著是石斑魚含氯，又出現戴奧辛鴨蛋，美國牛肉出現狂牛症。

為了處理世界牛肉貿易的標準衝突，世貿組織在西元 1988 年制定一套標準，把牛肉進口分成兩種，安全產品和規範產品，並且指出牛肉的風險部位，以便消費者可以分辨，那些牛肉部位風險較高，那些部位風險較低，很顯然，臺灣也因為豬牛肉的進口問題，無法擺平，西元 2005 年以來，美國牛肉三次叩關，引起軒然大波，到了西元 2020 年，含瘦肉精的美牛美豬進口問題，再度引起民衆關心，臺灣人民對餐桌上的飲食，長期缺乏信心是重要因素。

「瘦肉精」讓人恐慌原因是短期食用的毒性，不容易顯現，但是，長期食用的數量和數據，是否影響人體，仍然沒有一致的標準，因此，國家開放進口，卻消極建議國人不要購買，似乎也無法令人信任。

### 全球化的食物困境

飲食矛盾，當然不僅僅是臺灣的問題，客觀認知上，全世界環境惡化只是嚴重和輕微程度差別，人類越來越難找到淨土，從土地，河川，以及製造環境的每況越下，





▲ 飲食是每日重要之事，食材若受到汙染，將影響消費者的購買行為。

這些已經存在的世界問題，尤其是中國大陸市場和消費者表現最為露骨。

西元 2008 年，中國大陸因為毒奶粉事件爆發到現在，中國人不相信自己國家的奶粉，只要有點能力的中產以上階級，想盡辦法向國外搶購奶粉，從香港買到澳洲，紐西蘭，甚至美國，幾乎變成中國人搶購奶粉沙場，因此衍生出所謂代購的行業，澳洲留學生幫忙代購奶粉，然後寄回國內，底層低收入階級，沒有能力購買海外產品，只能成為國內劣質產品受害者。這種飲食恐慌變成世界飲食困境之一。

第二種恐慌是國際上對各種飲食的健康標準並不一致，就以牛奶而言，市場上普遍認為全脂生牛奶對人體健康最好，但是，有越來越多學者認為牛奶並非對人體有益，甚至認為牛奶是心臟病的起源，很多科學家的認知南轅北轍，才是今日飲食

恐慌的主因。

那麼應該如何避免飲食恐慌，讓自己吃到健康呢？

以下是專家的建議：

1. 盡量去攝取真正的食物，例如當季生產的蔬果，這些蔬果比較少經過人工處理。
2. 如果你要選擇牛羊肉，最好是吃牧草長大的，拒絕生長激素的氾濫。
3. 如果你必須用油，最好是第一道冷壓的植物油，拒絕化學製造，過度精緻的油品和反式脂肪，長期會對人體負擔。
4. 儘量不吃工業製程的調味品，回到老祖宗時代的自然法則，古法釀造。
5. 健康的吃法是少量，拒絕大魚大肉，少量的肉片炒菜，和少量的魚肉煮湯，讓自己的胃留空間，有飢餓感，才是健康之道。❧

# 秋節吃好蟹



文／李道勇 圖／編輯部

秋風起，是個適合吃「螃蟹」的季節，不管是用清蒸或快炒都相當美味，但一般人說到「螃蟹」，卻說不出臺語來，只知道臺語的毛蟹是「môo-hē」，蟳是「tsîm-a」，但大家平常說的「螃蟹」到底是說「môo-hē」還是「tsîm-a」呢？

其實臺語沒有螃蟹的讀音，臺語說的毛蟹「môo-hē」是產於溪流、河川、湖泊；而產於海邊泥灘地的叫蟳仔「tsîm-a」；「tsîm-a」還有紅蟳 (*Scylla serrata*)、沙公 (*Portunus pelagicus*)、沙母 (*Portunus pelagicus*)、三點蟹 (*Portunus*

*sanguinolentus*) (三點蟧仔，在臺灣北海岸的萬里出了名)、花蟹 (*Callinectes sapidus*) 等分別。

如果要把「螃蟹」弄個清楚，不妨走訪宜蘭頭城北關休閒農場，那兒有個「螃蟹博物館」，它一共收藏了約 2,000 多件的標本和活體，當你進入館中時，你會大吃一驚，我們平常在餐廳大啖的北海道「帝王蟹 (*Paralithodes camtschaticus*)」，竟然是「寄居蟹 (*Paguroidea*)」。此外，在臺灣澎湖西嶼鄉也有一座竹灣螃蟹博物館。

我們所熟知的毛蟹是日本絨螯蟹



(*Eriocheir japonica*)，主要分布於臺灣西北部。另有一種叫臺灣絨螯蟹，多棲息在東部。日本絨螯蟹選擇於秋天降海繁殖。秋天時，沿著北海岸幾條縣道，常會看到毛蟹的販售。

至於臺灣東部的絨螯蟹則多棲息在南迴地區，包括知本、太麻里、金崙、大竹高、大武及安朔等溪流，每逢清明節過後，就是毛蟹「大出」時節。

尤其是臺東縣達仁鄉土坂村，他們號稱是毛蟹的故鄉；每年都要舉行毛蟹祭，由頭目率祭司進行祈福儀式，安排有排灣族原住民舞蹈、部落文化與毛蟹生態導覽解說、大竹高溪毛蟹生態觀摩、部落巡禮、介紹排灣族傳統漁具等活動。

排灣族人捕捉毛蟹的方式，乃是在河床堆疊卵石，形成大V字型毛蟹罟，在V字漏斗底部，放置一竹編的長籠。讓毛蟹或其它迴游下行的魚蝦，順著水流，進入陷阱裡；筆者在二戰中「疏開」到青潭（躲避美機而疏散），在新店溪捉毛蟹也是用這方法，後來「青潭堰」築起，便見填下回鄉的毛蟹「屍橫遍野」，不過「龜山」的魚道就沒這種慘狀。

值得一提的是排灣族人在捕捉臺灣絨螯蟹時，認為只要夠吃就好，因而捕捉的竹簍都有限制大小，太小的毛蟹會讓牠流走。

前幾年，大閘蟹 (*Eriocheir sinensis*) 挾著中國大陸西湖名產的盛名，大舉入侵



▲ 秋風起，吃蟹的季節來臨。



臺灣；說到大閩蟹，大家可能直接聯想到「美味」，鮮少人知道，其實，大閩蟹被聯合國國際自然保育聯盟列為全球百大外來入侵種，英國、德國、美國的河川都有中國大閩蟹入侵的蹤跡；幾年前，臺灣要引進大閩蟹養殖時，許多專家學者也憂心大閩蟹會危害國內其他物種，不過，多年觀察下來，在野外幾乎沒有發現大閩蟹，主要是因為臺灣的大閩蟹養殖池必須設置「防逃措施」，也就暫時解除「大閩蟹外來入侵」疑慮。

另外臺灣還有墾丁國家公園的陸蟹 (*Metasesarma aubryi*) (倒沒聽說過有人食用)。民國 98 年墾管處曾進行海岸林及溪流蟹類生態調查，發現蟹類 7 科 39 種，其中以墾丁香蕉灣地區陸蟹多樣性最高，計有 5 科 23 種；港口溪則有 7 科 22 種。

每當秋天，連續多日降雨，造成溪海交界鹽分變化時，恆春半島的滿州港口溪出海口就會出現數逾 10 萬隻的字紋弓蟹 (*Varuna litterata*) 幼蟹回溯陸地的大遷徙現象；墾管處還引導陸蟹穿過橋樑，以免遭受車輛碾壓，這是臺灣人的另類慈悲。

吃毛蟹 *môo-hē*，筆者本身是沒耐性，不過倒喜歡欣賞齊白石大師，獨創的畫法，把魚蝦蟹畫一起的意境。●



▲ 好吃的秋蟹可能是危害生態的外來種，所幸多年觀察下來，在野外並沒有被入侵的疑慮。





▲ 雲和風相互追逐，彷彿走入國畫之中。

# 在梨山仙境嬉遊

文／林俊德 圖／編輯部

澄澈的晴日，我們帶著 33 度的炎熱上梨山。

梨山夏季的氣溫宜人，冬季則有厚厚的積雪。在臺灣我無法想像一個有雪的冬季的景況，只能從當地人口述中想像出一點雪掩覆下的銀色世界的輪廓。

來到有如人間仙境的梨山，像是走入國畫山水中，長藤上垂繫著萬種翠綠，白雲如帶挽雙峰，倏忽搖搖蕩蕩越絕谷，上懸青空長如帶，下掛水聲垂翠綠。在梨山

滿眼的綠，重重疊疊分濃淡，淡如煙靄濃如墨。

綠在流水裡，也投映到我們身上。溪水從松林轉出來，輕快徜徉著在天光雲彩的懷抱裡，浪花愉悅沖出汽水泡沫，溪水肯定是年年月月洗滌自己，洗落了歲月的沉澱。梨山上的雲和風相互追逐，與忽東忽西的蜜蝶、野鳥，共譜著季節的音符。

陽光走進層疊如長巷的山巒山谷中，在長巷裡，光線一閃而逝。是一柱直立的

金烏，插足在天空與谷底之間，然後與雲影一起沉落。那些相峙對立的山稜，向上拔升彷彿是互不相容的競爭，於是高度之上又堆起高度。我察覺有另一番的氣氛，是由另一種更濃更古老的氣味包圍。仔細尋著山壁上的浮雕，一座座古老的岩壁巍峨，深鐫的皺褶，洩露了地球億萬年存在的歷史，像一棵棵老松用年輪記下自己的年歲，挺立在時間行旅中。

中央山脈孕育了無數的生命，梨山在她的隱蔽與呵護下，具有原始的野性、蹲伏與屹立。山谷蜿蜒迎面而來，奔放的川流加深山谷下鑿的深度，谷地裡的卵石灘，裸露著粗曠與原始的坦率，卵石們推擠隔著一道水的兩岸，宛如竄奔下山來的羊群，在陽光下汲飲。不去考古她的年代與已不青春的面貌，應該已經在此久居了。干峰繞雲霧，萬樹滴晶瑩，萬般風情，潑灑向大自然的畫布，剎那凝結成永恆。

夜晚來了，大地回歸更深的寧靜，黯黑的天空有星星不停地朝我們眨眼睛。

民宿旁的森林裡風聲徘徊，流淌著的水聲一路唱和。

燈下閒談的一行人各端了一杯民宿主人土釀的蘋果酒，橙色的酒帶點酸酸的果香。這樣的夜晚不可無酒，最好是在松林下啜飲，與龍鍾的老松豪飲共醉，再邀星群來入席。

先品嚐一番偶然邂逅的夜晚吧！我想

攬握一把深夜裡山谷的景色，走出屋外，附近的燈光已經熄滅。山谷全睡在自己的鼾聲中，清晰可聞。暗黑更像湖水，風在松林高處掀波著浪花，暗黑濺上了天空，天空的星群躲入漆黑穹頂裡，蟲聲寥落在小道的兩旁，伴隨未眠的我。

破曉時分起身，我從鼾聲的活躍裡走出來，屋外的亮光升起於山崗之後，在感覺上梨山是孤懸的，到處籠罩著靛青。走向附近的果林，果林上浮動著薄霧，每一株果樹全披著一身的露珠，碰觸間晶瑩紛紛碎落。果樹在清新的空氣中不停地撥揚起股股濃郁且誘人的芳醇酒香。

清晨從山岡迎向陽光，陽光從山岡走下來，陽光走下山的鞍部，再從鞍部飄來朵朵白雲，雲在遠方的山谷壅塞，再凌波漫步於林間，雲上也載著陽光。我用心且滿足迎接清晨的旭日，每一次的跳躍明亮也隨著升高，愉悅想著日出是如此亙古地不變，每一個清晨又是如此獨特。

從梨山俯瞰武陵山谷，她矮縮在狹窄與低陷之間，而武陵溪跳動著明亮的一彎一折，一旁的桃山則是面目崢嶸。山是一重疊一重，一重又高過一重。在陡峭山路上坡的單行道盤曲著一座山，直向壯烈且狂怒的垂掛式瀑布走去。懸崖上一道又一道地傾瀉而下的水流，氣勢剛烈且剽悍，就連大地的蒼翠都無法阻攔，亂滾亂拂的水氣濡濕了所有遊客的衣衫，望著遊龍騰



躍與威震四野八方的聲壯氣足，像是暮鼓晨鐘，提點了自我的存在。她肯定流經了我的一生悠悠歲月，從古老的時間裡流過來，再不停歇地流向永遠、永遠。

我滿足地聆聽著水聲，就稱為武陵溪吟唱出的詩篇吧！水濺下的咆哮聲，與長長的疋長白稜線，一端繫住遍滿天的蒼翠，再衝破蒼翠，又急速地向左右湧散，湧散中又復聚集，就如此地忽聚忽散。我感覺風聲的猛動與寒意，耳聽像雷般的滾壓，山嵐聚攏分散忙著唱和，水沖濺著煙霧濛濛，煙霧也因之順著水流升騰再升騰，兩者的一生一落肯定挾帶著大自然的恩賜而來，或是搭上了天上的銀河。

循著煙聲瀑布的煙霧蒸騰，野望著對岸的群山，山上的松林，松林上的碧空，天空上的雲彩，松林上正走著喧譁的風聲。松風落到瀑布旁的溪上來，挽住了暢流的水聲，於是，松風與水聲，遊客們的嘻笑喧嘩聲協奏著午後，進而喚回人們最最可愛的童稚般的純真與欣喜。

梨山肯定是善變的，披上的彩衣顏色也在一次次換裝，肯定有印象派的醒目與野獸派的猖狂。我在口袋裡裝滿雲霧，在內心聚集迷亂，在無意中的眺望，仍是一片綠色的氾濫。滿足，長揚的腳步匆忙在遠遠的鳥鳴聲裡，一點點遠去。❧



▲ 聆聽水吟唱的聲音，是大自然的恩典。



# 人間仙境般的南湖圈谷

文、圖／洪長源

## 百岳殿堂

「南湖圈谷」是大甲溪最高最遠的發源地，也是距臺中市最遠最東邊的一處聖地，周邊是南湖大山、南湖東峰、南湖北峰圍繞而成的谷地。也是臺中市、宜蘭縣、花蓮縣的縣界，其中南湖東峰是三縣市交界所在，圈谷因位於這一條縣界西邊，所以不折不扣是屬於臺中市轄區。雖然在蘭陽平原就可看到南湖大山，但圈谷是在谷地中，因此要欣賞圈谷美景必得從思源埡

口走上兩天經賽馬陣山、南湖北山、五岩峰方能到達。所以它是一處秘境，一處與人間隔絕的世外桃源，不為避秦之亂，只為保留一處不染塵的仙境，讓寶島子民可以時時瞻仰，時時可以投入其懷抱，感受寶島的優勝美地。如果說，巍巍的玉山是生長在這片土地上的每一個人，都應去朝拜的聖山；那南湖大山則是愛山人，一生當中應該要去見識的雄偉百岳殿堂。



## 上帝遺落的珍珠

南湖群峰是以南湖大山與中央尖山建構起其高聳的山域，南湖大山以其碎石坡在豔陽下閃閃發亮被太平洋上日本船隻誤認為高山湖泊而得名。

除了高傲的山群，讓愛山者魂牽夢縈外，地表上的冰河圈谷遺蹟，谷迴山合，形勢絕美，站在南湖大山絕頂上俯瞰這一片美麗的大地結構，將是一生中難得的體驗。

本來在五岩峰與北峰的叉路口是可以眺望圈谷與山屋的，但是當我們經過五岩峰沿著北峰的東坡而下，山嵐已經籠罩了山林，南湖大山、東峰均隱匿了蹤影，只有順著北峰東坡直直下，忽來一陣風將圈谷中的霧吹開，乍見山屋的紅色屋頂與圈谷的美麗景象，幾乎讓整個人歆住了，地球上怎會有如此峻秀風景，而且又是落在臺灣，雖然曾經在媒體上看過無數次圈谷風光的影片及相片，但一旦身歷其境，還是覺得虛幻不真實，就在似幻似真之中走到了山屋，卻也開始下起雨來了，此時除了肯定山屋是真實存在之外，圈谷風光只能期待雨停霧散之後再來見證。這一等待卻是整整過了 24 小時才復見其廬山真面目，而且還拍了無數相片為證，因為雨直到入夜才停，隔天天未亮我們就出發前往馬比杉山，直到下午才回到圈谷，見證這

顆上帝遺落在寶島土地上的珍珠，經過冰河洗刷而形成的人間仙境。

上圈谷也是南湖溪的最上源，由於幾天豪雨，因此在這上圈谷沿途是流水，然後匯集成一道陽光下閃閃發亮的鑽石河，奔向下圈谷。這圈谷的水源才真正是天然無污染的高山湧泉，想要喝無污染的泉水，那就上山來吧！

## 暮雨灑江天

當我們從馬比杉山回到大濁水溪源頭時，面對東峰南坡一瀉千里的碎石坡，景觀氣勢龐大，由峰頂大約成 30 度至 40 度傾斜。走在這茫茫碎石坡中，真有天蒼蒼野茫茫的洪荒之嘆，感覺自己是「渺滄海之一粟」，一步一艱苦也要咬緊牙關「明知山有虎，偏向虎山行」，就是登山者的無畏，最後終於踏上了東峰。



▲ 太陽下班前把美麗留在圈谷。

辛苦是有代價的，當我們從東峰下來時，第一眼看到美麗的上圈谷，有如置身於人間仙境中，每移動一步感覺它的景色又勝幾分，趕緊握著相機一路拍攝下來，不錯過任何一個角度的美景。

被雨梳洗後的圈谷，令人聯想起李清照的詞〈如夢令〉：「昨夜雨疏風驟，濃睡不消殘酒，試問捲簾人，卻道海棠依舊。知否，知否，應是綠肥紅瘦」。走在步道上有著柳永「八聲甘州」般的「對瀟瀟暮雨灑江天，一番洗清秋」的共鳴。

玉山香青 (*Anaphalis morrisonicola* Hayata) 一簇一簇的錯生在廣闊的上圈谷的邊緣與底部，為寂靜蒼涼的上圈谷帶來一絲生命的喜悅。

傍晚時分，太陽從聖稜線方向落下，落日餘暉剛好照射在上下圈谷之間的山

頭，美得像一幅畫，也像一首詩。原本青翠的山林，變成金黃色的布幕，原來高山也會變裝秀，如果能夠，我會飛上青天拿釘子將這布幕釘住，讓這幅夕照永不落幕。

## 南湖大山

昨天來到圈谷，因下雨，南湖大山隱沒在雲霧裡。早上天未亮我們已出發前往馬比杉山，南湖大山尚隱沒在黑幕裡。下午回到上圈谷，雲開日明，南湖大山展現它的帝王之姿，由東峰方向看過去，多麼壯盛，第一眼看到它，三天來的疲累已忘光光，多少次從合歡山方向眺望它，僅是看它從中央尖山的一側探出頭來，如今可以完整的、近距離的瞻仰，欣喜若狂的心躍得比山還高，明天我們將登上最高點，一圓南湖之夢。

第三天一早頂著風雨攻頂，俯瞰圈谷卻是在風雨雲霧之中，茫茫不知所終，突然一陣風過後，上下圈谷清晰可見，昨天從上圈谷回到下圈谷，雖然天氣晴朗，但無法同時看見上下圈谷，在這南湖大山上，可以同時眺望，不虛此行。然而千呼萬喚始出來的嬌羞面貌，只夠我按下快門而已，想要換個角度再按一次，無奈雲雨又籠罩了，欣喜也悵然，多變的天氣讓我們在風雨中登上南湖大山，雖然有諸多遺憾，但是登山未必然要好天氣，好天氣有好風景，風雨天氣有風雨中的信心，一切隨緣。



▲ 美麗的下圈谷。



## 鮭魚新故鄉

應該是千萬年以前吧，當冰河開始融解時，南湖溪便跟著誕生了，溪水也從此永不休歇的川流著，流出南湖圈谷的美麗風光；流出高山的壯秀；流出百花的旖旎；多少圓柏、杉林、松香、草原都因它的滋潤而生，多少喜愛高山的人們上山是為了親它、近它、投入它的懷抱。

臺灣雖如彈丸之地，可是高山林立，各自往不同的方向演化，南湖圈谷也不例外，有著夢幻的物種，南湖柳葉菜 (*Epilobium*)、香青 (*Juniperus squamata*)、碎雪草 (*Euphrasia nankotaizanensis*)、南湖杜鵑 (*Rhododendron hyperythrum*)、楚南氏山椒魚 (*Hynobius sonani*)、水鹿、山羊，不管任何季節，它都能以最美麗的風貌迎人！所以只要來過的人總是自我期許還要

再來，只是真的能再來的人應當不多。

因為暖化加上污染，雪霸國家公園管理處欲為櫻花鉤吻鮭找尋新家，南湖溪是個理想地點，所以雪霸國家公園管理處將尾櫻花鉤吻鮭 (*Oncorhynchus masou formosanus*) 幼苗帶到南湖溪上游，放流到更高、更遠、更原始的山區，希望它們能永續生存在臺灣寶島上。

在這南湖溪最上源地帶森林蒼鬱、植被良好，未曾經過開墾，所以山不裸露、坡不崩瀉、河不淤塞，但願櫻花鉤吻鮭能適應它、喜愛它，在這裡成長孕育無數的下一代。

但願如有機會再到南湖山區、再涉過南湖溪時，依舊能夠看到這片樹林，這片風景、這片好山好水，及成長的鮭魚群，還有鮭子鮭孫。🐟

# 枇杷的故鄉 太平



文、圖／余益興

## 枇杷發祥地

旭日東昇頭汴坑，天際乍現脈脈金黃色曙光，穿透籠罩滿山遍谷朦朧的薄霧，輕輕撩撥這層神秘面紗，捕捉隱身在原野間的銀白色花朵，隨著晨風互相交映，眷顧著暗藏玄機的朵朵紙花。

撥開紙花，串串黃橙橙的果實，枝頭結實纍纍，灑滿臺中市太平區頭汴坑金黃色的清新氣息，陣陣濃郁芬芳撲鼻，亮麗動人耀眼，令人驚豔不已，原來是群山孕育共譜枇杷交響樂章！

打從日治時期，太平頭汴坑埋下了枇杷的根，就在磨仔墩（溪心），當地由於頭汴坑溪曲流，而形成一個如石磨狀的特殊地形，稱之為磨仔墩（此處現已規劃成生態休閒農場）；也許是地形的與眾不同，日本人在磨仔墩成功栽種茂木、田中兩種枇杷品種，成為太平枇杷的發祥地，牽繫太平居民和枇杷的美好姻緣。

太平區枇杷種植面積約有 258 公頃，占全臺中市的 32%，是全臺的 22.5%。太平頭汴坑一帶，海拔高度從 350 至 850 公尺，氣候適宜，日夜溫差大，土壤肥沃，



在此先天優良環境的孕育下，株株枇杷受到在地人的呵護，宛如照顧嬰兒般的無微不至，顆顆長得嬌嫩欲滴、楚楚動人，多汁又味美！

## 枇杷本事

枇杷，又稱為盧桔、盧橘、金林子、無憂扇，蘇東坡曾經寫下這樣的詩句：

客來茶罷渾無有，

盧橘爲黃尚帶酸。

詩中之盧橘，即是枇杷。說起枇杷到底有哪些本領？那可非三言兩語足以道盡。《本草綱目》記載：「枇杷止渴下氣，利肺氣，止吐逆，主上焦熱，潤五臟。」成熟的枇杷果實有此功能，所以熬製成膏，成為化痰利肺之良方。

枇杷葉亦是常見中藥，味道雖有苦味，可達清肺、化痰止咳、降氣等功效；枇杷葉含有枇杷葉皂素、及氫酸成分，具有利尿之妙用；根據中醫師的說法：枇杷葉具有抑制流行性感冒病毒的療效，可預防感冒，對於治療慢性氣管炎，有高度的價值。

枇杷花、枇杷木、枇杷根、枇杷核等各部位，皆可入藥，絲毫沒有一處可浪費，各個爭相擔任重責大任，展現絕佳本事。

一般人耳熟能詳的川貝枇杷膏，是用枇杷果實榨汁，加入其葉、核及川貝等多種藥材，文火熬成，早晚用開水沖服，具

有止咳療肺祛痰之功效，是許多咳嗽者及依賴嗓子的老師們的好伙伴。

先天具備的本事，值得讚許，但太平人更發揮產業再造的創意，不再侷限枇杷於藥用，精心營造出枇杷餐、枇杷音樂會、枇杷公主、枇杷染等創意，拓展枇杷本事，推展至全國各地。

## 枇杷嘉年華

各縣市政府推動常民文化節，以各地產業為特色，吸引民衆觀光，活絡地方經濟。太平地區在民國 90 年展開「桂冠枇杷文化節」系列活動，為太平枇杷產業塑造出新的里程碑，果真一炮而紅，散發出金黃色的光芒，頭汴坑展開雙臂，迎接枇杷嘉年華的寵幸。



▲ 山谷中的枇杷樹。



▲ 可愛的枇杷仙子。



▲ 用枇杷當作植物的染材製成不同的藝術品。

枇杷文化導覽、枇杷染、踩街遊行、枇杷（琵琶）音樂會、枇杷劇場、枇杷的故事、畫我家鄉枇杷、枇杷座談會等系列活動，開啓枇杷產業的另一扇窗，可謂產業創意文化化的推動與實際操作，在太平展開；窗外的藍天盡現眼簾，原本慘遭病蟲害，栽種面積逐漸減少的陰影，一掃而空，果農們的笑靨得以開展，露出難得一見的歡顏。

有了好的開始，總是要再接再厲，打鐵趁熱，往後年年展開太平盛事—枇杷文化節。再加上新聞媒體的持續報導，打響知名度，白河有蓮花、古坑有咖啡、三義

有木雕、鶯歌有陶瓷，而太平當然首推枇杷。

為了讓枇杷步上國際舞台，主辦單位邀請來自世界 20 餘國的民衆，親臨會場，實際品嚐枇杷的美味，用其當地的語言說出、當地的文字寫下品嚐後的讚語，會後製成看版，展示於公所二樓公佈欄兩側，為太平枇杷美麗倩影，留駐美好容顏，成為最佳歷史見證！

喜歡吃枇杷，卻不知如何剝枇杷，是許多人品嘗枇杷的困擾；果農們豐富的經驗是：用手握住果蒂，從底部往下剝，才不會造成果汁溢出，以免流失枇杷原味；



說是容易，要是自己動手剝起來就不是那麼順手，只見民衆剝得手忙腳亂，一時不得要領，卻也吃得樂開懷。

聽到枇杷饗宴，令人食指大動，一桌十道美味枇杷大餐，包括養生枇杷卷、珍珠枇杷球、枇汁桂花排、黃金枇杷派……等，事前接受預訂宴席，很快就被搶訂一空，動作慢一點的，只有一旁流口水的份。

## 與枇杷有染

配合太平枇杷文化節，植物染藝術創作者蕭玉貝、吳明珠、林金昌等人，便以本地特產—枇杷，當作植物染的染材，彈唱枇杷染之歌，頗具地方產業之特色，這亦是未來應推廣發展的走向，蕭玉貝其創作作品還曾經受邀至臺中市文化局及太平圖書館展出。

枇杷染的製作過程極為繁雜且不易，要先蒐集枇杷葉、樹皮，準備濾布、棉布、鍋子、瓦斯爐、染媒劑與布料等；將葉與樹皮依布重的比例，大約是五比一，再以染材約四倍的水煮，煎煮約 30 分鐘，即可看到濁紅色染液，用濾布或濾網過濾，將染材用同樣方式，反覆進行三至五回，直到無色素產生，再混合所有染液，即完成染液萃取。

緊接著是浸染過程，將布料或其他材質的被染物投入染液中，開始染色，為求

染色能達到均勻，需不斷加以攪動，然後逐漸加溫，讓溫度緩緩上升，直到約 90 度，這樣的溫度持續煮 30 至 60 分鐘，然後熄火，再讓其自然降低溫度。

加上媒染發色，目的讓成品不會褪色，媒染劑能在染色的過程中促進發色、固色或變色作用，同一種染材使用不同媒染劑，產生顏色的變化，常用的天然媒染劑包括灰水、醋、石灰水、明礬、鐵等。

以沸水充分溶解媒染劑，再以被染物重的 60 倍水量倒入，作成媒染液，持續加溫直到 85 度至 90 度即停止，持續染媒約 30 分鐘，再讓其自然冷卻，冷卻後取出水洗，扭乾打鬆，置於通風處晾乾，即可完成枇杷染的藝術作品。

除了單純染布，再將成品加以延伸、創新，應用在服飾、背包、帽子、裝飾品、桌巾、杯墊等琳瑯滿目的藝術創作，誕生許多枇杷染的新生兒，頗具文化創意產業的落實。

枇杷與藝術文化的水乳交融，賦予枇杷產業創意新風貌，讓枇杷展現不同凡響的生命力；利用特產來發展食品加工，提高產品的經濟價值，加強農產品的競爭力；圍繞著具地方特色的枇杷文化節，使太平定位為枇杷的故鄉，已成為每個太平人的驕傲，為地方經濟帶來嶄新的未來。

# 從燒開水來節省能源

## Save Energy from Boiling Water



文、圖 / Kenny

早晨時來一杯咖啡，或是在油膩的一餐後，沖泡一杯熱茶，飲品在每天的生活日常裡，已占有一席之地。有些人甚至因為缺乏茶、咖啡中的咖啡因，而顯得易怒或是在工作上缺乏動力。傳統上使用爐灶水壺來煮沸開水，在廚房中是件稀鬆平常之事。當你聽到高音頻的哨聲時，就是開水的溫度已達到沸點，一股熱水流將從水壺流出，萃取出天然咖啡豆裡的滋味，以及茶葉的香味。如今新時代的產品—電熱水壺，悄悄地走入你我的生活中。只需要一點點的時間即可將開水煮沸，完全不須要依賴爐上的火焰。只需要找到一個插電電源，煮水一事變得更輕鬆，難過的是那尖銳的哨聲可能從此成為絕響。當開水煮沸時，自動關閉電源的設計被置入在電熱水壺中來守護你我的安全。只要找到電源插座，熱茶、熱咖啡在幾分鐘內即能沖煮完成。電熱水壺為何能用較短的時間煮沸開水？又電熱水壺是否會全面性地取代傳統式的爐灶水壺呢？讓我們一探究竟！

Having a cup of coffee in the morning or brewing a glass of tea after a greasy meal has become essential in our day-to-day life. Some people might even have a short temper, be irritable, or feel less-motivated at work just because of going without a coffee or tea. Traditionally, we use a stovetop kettle to boil the water, which peacefully blends in with the kitchen. As you hear the high-note whistling sound, the water reaches the boiling point, and a spout of boiling water will come out of the kettle to extract the natural flavor of coffee beans or tea leaves. With the new era innovation, the electric kettles sneakily come into our lives. Demanding a much shorter time to boil the water, and do not need to rely on the flame. Handily, a gentle plugging in can make things happen! But, sadly there will no longer have any whistling sounds anymore. The auto-setting-off function is installed to safeguard people's safety issues while boiling the water. The modern way, find a power plug, and the hot coffee or tea will come in a few minutes. Let's find out why electric kettles can boil the water much quicker than traditional stovetop kettles, and will the electric kettle overall replace the traditional stovetop kettle? Go check it out!



Once upon a day, Kenny and Kelly are going to camp with their college friends. Now, it's 6:20 a.m. The sunshine creeps into Kelly's room, and the alarm clock starts to ring up ! Meanwhile, Kenny walks into Kelly's room to remind her about today's camp activity. "Kelly! Wake up!" Kenny says..

( 有一天，肯尼與凱利將與大學時期的好朋友們一起去露營。現在是早上 6:20 分。陽光灑入凱莉的房間，鬧鈴開始響起！同時，肯尼走入凱莉的房間提醒她今天還有和朋友們一同去露營的活動。「凱莉！起床囉！」肯尼說道。)

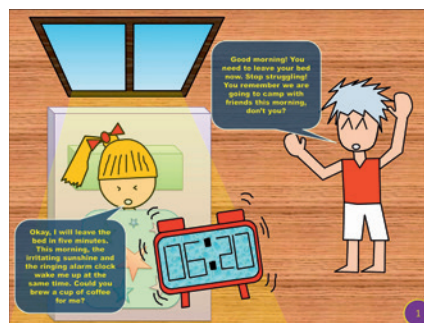
**Kenny** : Good morning! You need to leave your bed now. Stop struggling! You remember we are going to camp with friends this morning, don't you!

( 早安喔！妳現在就得離開床了喔。別再掙扎了！你記得我們今天要和朋友們去露營，對吧？ )

**Kelly** : Okay, I will leave the bed in five minutes.

This morning, the irritating sunshine and the ringing alarm clock wake me up at the same time. Could you brew a cup of coffee for me?

( 沒問題，我在 5 分鐘後就會離開床鋪了。今天早上，刺眼的陽光、響個不停的鬧鐘同時叫我起床。可以請你幫我泡一杯咖啡嗎？ )



Five minutes later, Kelly gets off her bed, and is stumbling to the bathroom to brush her teeth. She still looks very sleepy.

(5 分鐘後，凱莉下了床，踉蹌地走到了浴室準備刷牙，她仍看起來非常想睡。)

**Kenny** : I know you are still very sleepy. But please do not shut your eyelids that is very dangerous, especially in the slippery bathroom. I am going to make breakfast for you.

( 我知道妳還是很想睡覺。但是請不要把眼皮闔上了，特別是在濕滑的浴室裡。我正要為妳做早餐囉。)

**Kelly** : Please give me a coffee! I am a coffee addict. I will really wake up until the coffee is in my hand. Don't you know there are plenty of people using coffee to start their day?

( 請給我咖啡！我是一個咖啡成癮者。我將會清醒過來，直到咖啡在我手中為止。你不知道現在很多人都是用咖啡來開啓他們的一天嗎？ )



After brushing teeth, Kelly is walking to the Kitchen. As walking, she smells eggs. Wow, what a good smell ! It's appetizing.

刷完牙後，凱莉正往廚房走去。行走的途中，她聞到蛋香。挖，好香阿！是一個讓人胃口大開的香味。

**Kenny**: When people mention the best egg cook, my name will rise to the top. Smells so good!

( 當人們提到最棒的煎蛋師傅，我的名字就會浮現出來。聞起來真香！ )

**Kelly**: Good egg smell makes me drooling. I smelled it ten miles away. Thank you for doing this for me. But may I ask you a question? Why are you not boiling the water for my coffee! You just promised me!

( 好香的蛋香，讓我口水直流耶。十哩外我就聞到了。謝謝你為我做的這些。但是我可以問你一個問題嗎？你怎麼沒有為了煮咖啡而燒水呢？你答應過我的！ )

: You are a liar! You break your promise! So, you need to be punished!

( 你這個騙子！你說話不算話！所以你應該接受處罰！ )

**Kenny**: That's a terrible misunderstanding! I use the electric kettle instead of the conventional stovetop one! Please untie me. It's blazing hot up here.

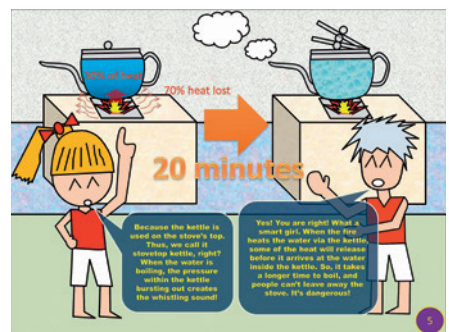
( 這是一個糟糕的誤會！我用電熱水壺煮開水，並不是用一般傳統爐灶上的水壺！拜託把我放開。這裡很燙呢！ )

**Kelly**: Because the kettle is used on the stove's top. Thus, we call it stovetop kettle, right? When the water is boiling, the pressure within the kettle bursting out creates the whistling sound!

( 因為水壺是在爐灶上方。因此，我們稱它為爐灶水壺，對嗎？當水煮沸的時候，水壺裡的壓力將會導致發哨聲響！ )

**Kenny**: Yes! You are right! What a smart girl. When the fire heats the water via the kettle, some of the heat will release before it arrives at the water inside the kettle. So, it takes a longer time to boil, and people can't leave away the stove. It's dangerous!

( 對阿！沒有錯！聰明的女孩。當爐火透過水壺加熱壺裡的水時，在熱傳遞的過程中，有一部分熱將會散失。所以爐灶水壺會需要比較長的時間來將水煮沸，而且人們不可以離開爐灶太遠。這是非常危險的！ )





**Kenny** : The electric kettle uses the high resistance circuit to heat the water when it is plugged. So, it can directly heat the water. No electricity is lost! When the water is boiling, it will switch it off by itself, which is a fabulous safeguarding design.

(電熱水壺是使用高電阻的線路去加熱生水，當插頭插上電源的時候。所以，電熱水壺可以直接加熱生水。沒有一點電流是浪費的！當水呈現沸騰狀態的時候，它會自動把自己關閉，這是一項保護人們安全的優良設計。)

**Kelly** : Yeah, it is much quicker to boil the water, and it is rather safe by its auto-off design.

(對耶，真的可以在更短的時間內把水煮沸，而且它也是很安全的，因為它有一個自動關閉電源的設計。)

**Kenny** : Some tea leaves are really sensitive to be boiled. They might lose some flavors and tastes with boiling-over. Thus, smart electric kettles are equipped with a temperature control device to accurately manage the temperature to make the best adjustment for different kinds of tea.

(有些茶葉對於煮沸的開水是非常敏感的。可能因此失去了原有的茶香和喝起來的滋味，一旦煮沸的開水倒下時。因此，智慧的電熱水壺會配置一個溫度控制裝置，來精準地掌控溫度，可以為了不同種的茶葉而做出不同的溫度調整。)

**Kelly** : Let's have breakfast first, and we need to set off to camp.

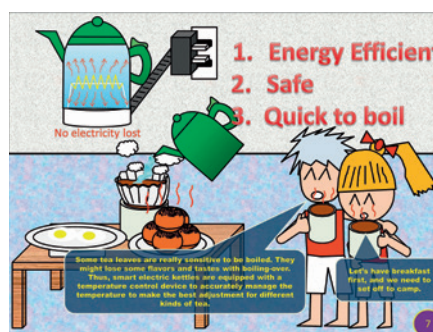
(我們還是先吃早餐吧，然後我們還要出發去露營。)

**Kenny** : In the wilderness, there is no access to power sockets. Apparently, the electric kettles cannot work in this case. Luckily, we also brought the traditional kettle here. After we pick some sticks, and we can boil the water. I am so thirsty!

(在野外，這裡沒有任何的電源插座。很明顯地，電熱水壺在此毫無用武之地。很幸運地，我們也有帶傳統的爐灶水壺到這裡。在撿完柴火後，我們就可以開始燒水了。我口好渴喔！)

**Kelly** : You should save some words. You will feel thirstier as you speak more words. Go to collect more sticks!

(你少說點話。當你越說越多的時候，你將會覺得越來越口渴。快去多撿一些柴火啦！) ㄟ



# Word Bank

## 1. greasy (adj.) (油膩的)

→ After we exposed ourselves to the sun for more than six hours, our skin not only got tan but also became very greasy.

(在我們把自己曝曬在艷陽下超過六小時後，我們的皮膚不僅是曬得黝黑，而且還非常油膩。)

## 2. essential (adj.) (需要的、必須的)

→ When you feel really exhausted, having a hot bath is essential to relax physically and mentally.

(當你覺得非常疲累的時候，來泡個熱水澡是必須的，可以讓你在身體上和心靈上得到放鬆。)

## 3. short temper (n.) (脾氣不好)

→ He is a workaholic and often over-stressed that makes him always have a short temper.

(他是一個工作狂，也常常生活在巨大的壓力底下，這讓他常常脾氣非常不好。)

## 4. irritable (adj.) (易怒的、容易生氣的)

→ The scorching sun and the lengthy speech make students all very irritable.

(炎熱的豔陽以及冗長的演說下，讓所有的學生都變得易怒。)

## 5. motivated (adj.) (有動力的)

→ I always remind myself to be motivated by nailing a paper on the wall written "keep fighting."

(我總是提醒自己要保持動力，藉由一張釘在牆上的紙張寫道“繼續戰鬥”。)

## 6. high-note (adj.) (高音的)

→ Today, our music teacher teaches us how to make a beautiful high-note sound.

(今天，我們的音樂老師教導我們如何唱出好聽的高音。)

## 7. whistling (n.) (吹口哨、口哨聲)

→ When the water reaches a boiling point, you will hear the whistling sound from the stovetop kettle.

(當開水達到沸點時，你將會聽到從爐灶水壺傳來的發哨聲。)

## 8. coffee beans (n.) (咖啡豆)

→ If you want to brew a nice cup of coffee, having fresh coffee beans is essential.

(如果你想要煮出一杯好咖啡，擁有新鮮的咖啡豆是必須的。)

## 9. tea leaves (n.) (茶葉)

→ Some of the tea leaves are really sensitive to the temperature of the water.

(有些茶葉對於水的溫度是非常敏感的。)

## 10. electric kettle (n.) (電熱水壺、插電即可煮水的水壺)

→ If you want to boil the water in the office for a cup of tea, you can use an electric kettle.

(如果你想在辦公室裡燒水泡茶的話，你可以使用電熱水壺。)

## 11. sneakily (adv.) (鬼祟地、偷偷摸摸不想被發現地)

→ My younger brother sneakily crept into his room after midnight.

(我的弟弟在午夜後偷偷摸摸地回到他的房間。)

## 12. safety (n.) (安全)

→ The safety issue is always my top priority.

(對我來說，安全議題永遠是最重要的。)



**13. stovetop kettle (n.)** ( 爐灶水壺、傳統上放在瓦斯爐上煮水的水壺 )

- When you cannot find any power plug to boil the water with an electric kettle in the wilderness, the stovetop kettle will be a great option.  
( 當你無法在野外找到任何的電源插座來使用電熱水壺來煮水的時候，傳統的爐灶水壺將會是一個很好的選擇。 )

**14. ring up (v.)** ( 響起，如手機鈴聲、鬧鈴、鐘聲等等 )

- It's really embarrassing my cell phone suddenly rang up when we were watching a movie in a movie theater.  
( 真的是非常的尷尬，當我們在電影院看電影的時候，我的手機突然響起。 )

**15. remind (v.)** ( 提醒 )

- My mom reminded me about bringing the lunch box to school.  
( 我媽媽提醒我要記得把午餐餐盒帶去學校。 )

**16. sleepy (adj.)** ( 想睡覺的、快睡著的 )

- I am always sleepy in the math class.  
( 數學課的時候，我總是想睡覺。 )

**17. addict (n.)** ( 有癮的人、入迷的人 )

- He was a drug addict before, but now he can firmly say no to any drug temptation.  
( 他以前是一位毒癮者，但是他現在可以堅決地對任何的毒品誘惑說不。 )

**18. plenty (n.)** ( 豐富、充足、大量 )

- He made plenty of shots to lead his team to get an important win.  
( 他投進大量的球，帶領他的隊伍拿下重要的一勝。 )

**19. misunderstanding (n.)** ( 誤會、誤解 )

- If it is a misunderstanding, you had better clarify it as soon as possible.  
( 如果這是一個誤會，你最好要盡快澄清。 )

**20. blazing hot (adj.)** ( 炎熱的、炙熱的 )

- Today's weather is so nasty the blazing hot sun is right above our heads.  
( 今天的天氣真的很惹人厭，炙熱的太陽就在我們的頭頂上。 )

**21. resistance (n.)** ( 阻力、電阻 )

- When electricity is going through the high resistance circuit, the great amount of heat will be produced.  
( 當電流流過高電阻電路的時候，大量的熱將會產生。 )

**22. switch off (v.)** ( 關閉電源 )

- A vulnerable person is usually sensitive, so you have to be really careful when you talk to them.  
( 一個脆弱的人，通常是很敏感的，所以當你和他們交談的時候，你需要非常小心。 )

**23. sensitive (adj.)** ( 敏感的 )

- A vulnerable person is usually sensitive, so you have to be really careful when you talk to them.  
( 一個脆弱的人，通常是很敏感的，所以當你和他們交談的時候，你需要非常小心。 )

**24. set off (v.)** ( 出發 )

- When do we set off tomorrow ?  
( 我們明天何時出發呢 ? )

# 讀者回鄉音

雙月時分，有《源》千里來相會，  
開書閱讀，讓人感覺左右逢《源》。  
多元內容，啟發活力《源》《源》不絕。  
因為有《源》，讓生命更加《源》滿。

彰化 何先生





# 徵稿 Call for Papers

## 【歡迎來稿】

- ◎ 請附真實姓名、身分證字號、戶籍地址（含區、里、鄰）、聯絡地址及電話、傳真，發表時可用筆名。來稿文約兩千字，請用稿紙書寫，最好用電腦謄打列印並附電子檔，或用e-mail傳寄，照片／圖片可用高檔光碟。
- ◎ 凡所提供文字內容、照片、圖形、須皆無著作權爭議，文責由作者自負。
- ◎ 來稿請搭配相關圖片，並請寫圖說，圖片用完退還。
- ◎ 因發行量有限，為便利大眾閱讀，刊登於《源》之文圖將免費提供網路轉載，經轉載之文章，不另支付稿酬，不願被轉載者請註明。

## 【感謝您的厚愛】

- ◎ 《源》每期分送各公私立圖書館，請就近參閱。個人可親向附近台電所屬機構，或附回郵信封向台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部索取，送完為止。
- ◎ 歡迎各社區、團體、醫療機構等之圖書室來信索閱，自次期起寄贈。
- ◎ 讀者來函請寄台灣綜合研究院《源》雜誌編輯部收。歡迎網路轉載《源》文章，請先與我們聯絡。
- ◎ 想看更多《源》文章，請上台電公司網站《源》雜誌網頁<https://www.taipower.com.tw/tc/report.aspx?mid=90>或台灣綜合研究院《源》雜誌網頁<http://www.tri.org.tw/per/yuan.html>觀看。
- ◎ 歡迎與本刊物交換刊物。





浴火鳳凰—中寮超高壓開閉所

彩繪煙囪，彩繪家園

美麗的「洞穴」—遇見臺中國家歌劇院

神工妙力 運針引線—劉千韶繡出美麗人生

一起來吃冷便當—不給糖就搗蛋萬聖節造型便當

在放逐中照見詩性的自己—柯錫杰與蘇東坡

澗水行船、事倍功半

一念美好、是非皆忘

餐桌上的迷惘

秋節吃好蟹

在梨山仙境嬉遊

人間仙境般的南湖圈谷

枇杷的故鄉—太平

從燒開水來節省能源 Save Energy from Boiling Water

讀者回響



台灣電力公司  
[www.taipower.com.tw](http://www.taipower.com.tw)